



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาวิเคราะห์ประสิทธิผลของการใช้แอปพลิเคชันช่วยสอน
ภาษาจีนระดับต้นในประเทศไทย : กรณีศึกษา
มหาวิทยาลัยนานาชาติแสตมฟอร์ด

THE EFFECTIVENESS ANALYSIS OF THE CHINESE LANGUAGE
LEARNING APP ON THE ELEMENTARY CHINESE TEACHING
IN THAILAND : TAKE STAMFORD INTERNATIONAL
UNIVERSITY AS AN EXAMPLE

汉语学习 APP 在泰国初级汉语教学中的有效性分析
——以泰国斯坦福国际大学为例

YU XINGMENG
(余星梦)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2564

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาวิเคราะห์ประสิทธิผลของการใช้แอปพลิเคชันช่วยสอนภาษาจีนระดับต้นในประเทศไทย
: กรณีศึกษา มหาวิทยาลัยนานาชาติแสตมฟอร์ด

THE EFFECTIVENESS ANALYSIS OF THE CHINESE LANGUAGE
LEARNING APP ON THE ELEMENTARY CHINESE TEACHING
IN THAILAND : TAKE STAMFORD INTERNATIONAL
UNIVERSITY AS AN EXAMPLE

汉语学习 APP 在泰国初级汉语教学中的有效性分析
——以泰国斯坦福国际大学为例

YU XINGMENG (余星梦)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 25 เมษายน พ.ศ. 2564



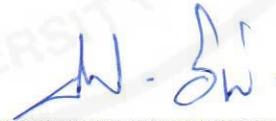
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



Prof. Dr. Xiao Yu
อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Dr. Xiao Yu
กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)



Assoc. Prof. Dr. Fan Jun
กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ
คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

**THE EFFECTIVENESS ANALYSIS OF THE CHINESE LANGUAGE
LEARNING APP ON THE ELEMENTARY CHINESE TEACHING
IN THAILAND : TAKE STAMFORD INTERNATIONAL
UNIVERSITY AS AN EXAMPLE**

YU XINGMENG 616108

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: XIAO YU, Ph.D.

ABSTRACT

With the increasing economic strength and the international recognition of China, learning Chinese language is becoming favored by more and more foreigners. At the time of this research project, there were currently more than 1,700 primary and secondary schools offering Chinese classes for more than 800,000 students in Thailand. Learning with mobile apps (applications) has become an increasingly common phenomenon. Therefore, exploring the use of Chinese language learning apps to assist in teaching Chinese as a foreign language has become a very significant and meaningful topic.

This study conducted empirical research and analysis by comparing regular teaching methods with Chinese language learning app-assisted teaching in two classes of Stamford International University for Elementary Chinese (level I) over the length of one semester. The purpose of the research was to explore the effectiveness of Chinese language learning apps in Elementary Chinese for assisting in teaching and also for providing suggestions for using apps to assist in teaching in the future. First of all, the author analyzed the current research status of the apps that are applied to teaching and the methodology of elementary Chinese language teaching by studying the related literature in this field. Secondly, the researcher analyzed the theoretical basis of apps that assist language teaching, which included the constructivist learning theory, the multi-modal learning theory and the mobile learning theory. Before any teaching practice was undertaken, the author systematically evaluated the basic situation of the school, the academic background of the teacher together with the details of the teaching materials used. The author and the teacher designed the basic Chinese lesson plans for the two classes; selected the apps for assisting the teaching methodology; and determined the length and frequency of using the apps. The author and the teacher decided what specific tasks the teacher needed to undertake before, during and after each class.

After a semester of observing the relevant teaching practices, combined with questionnaires, interviews and tests, the results of the different teaching practices were obtained. The research results showed that Chinese language learning apps used to assist teaching had obvious positive effects on oral, phonetic and vocabulary learning, but not very obvious effects on grammar learning. Chinese language learning apps used in assisting into teaching can increase students' interest in learning Chinese and improve the frequency of extending their learning of Chinese language after class. Finally, the advantages and disadvantages of using Chinese language learning apps for teaching are provided in the Conclusion, and suggestions for using Chinese language learning apps for teaching in the future are offered as well.

Keywords: Chinese language learning app, comparative analysis, elementary Chinese teaching

汉语学习 APP 在泰国初级汉语教学中的有效性分析 ——以泰国斯坦福国际大学为例

余星梦 616108

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：肖瑜 博士

摘要

随着中国经济实力的日益增强，汉语受到越来越多外国人的青睐和喜爱。泰国作为中国的传统友好盟国，更是将汉语纳入了泰国的国民教育体系，现有 1700 多所中小学开设汉语课堂，学生超过 80 万人。与此同时，随着互联网和智能手机的普及，用手机 APP 来进行学习成为了一种越来越普遍的现象。因此探讨汉语学习 APP 用于辅助对外汉语教学成为了一件有意义的课题。

本研究将对泰国斯坦福国际大学初级汉语（一）两个班进行常规教学和汉语学习 APP 辅助教学的对比实证研究分析，以探讨汉语学习 APP 在泰国初级汉语教学中的有效性，并对使用汉语学习 APP 辅助教学提出建议。首先，通过文献研究法分析语言学习类 APP 应用于教学的研究现状和初级汉语教学的相关教学方法。其次，梳理了汉语学习 APP 教学的理论依据，建构主义学习理论、多模态理论和移动学习理论。在教学实践前，笔者系统地分析了所选实践对象所在学校的基本情况、教师情况和教材配置情况。笔者与任课老师为两个班级设计了初级汉语课的教案，并选定了用于辅助教学的汉语学习 APP，设计了每节课使用汉语学习 APP 的长度和频率，以及在汉语学习 APP 辅助教学的实践中教师在课前、课中和课后需要承担的任务。

经过一个学期的教学实践，再结合调查问卷、采访和测验得出实践结果，研究表明汉语学习 APP 辅助教学对口语、语音和词汇学习效果明显，对语法学习的效果不非常明显。汉语学习 APP 辅助教学能够提高学生学汉语的兴趣以及增加课后学汉语的频率。最后分析了使用汉语学习 APP 教学的优势和劣势，并给出了使用汉语学习 APP 教学的建议。

关键词：汉语学习 APP 对比分析 初级汉语教学

目录

ABSTRACT	I
摘要	II
目录	III
绪论	1
第一章 基本理论与基本概念简介	6
第一节 理论基础	6
第二节 汉语国际教育中“初级汉语”概念及教学方法综述	9
第二章 初级汉语综合课教学方法应用教学的前端分析	12
第一节 汉语教学环境和汉语教师背景	12
第二节 教学对象基本情况分析	13
第三节 教材基本情况分析	17
第四节 辅助教学中使用的 APP 软件	18
第三章 常规教学和汉语学习 APP 辅助教学在初级汉语课堂的实践操作环节	20
第一节 常规课堂教案和汉语学习 APP 辅助教学课堂教案	20
第二节 常规教学和汉语学习 APP 辅助教学的反馈方案设计	38
第四章 汉语学习 APP 在初级汉语教学中实践结果对比分析	40
第一节 期末考试成绩对比分析	40
第二节 问卷调查结果对比分析	46
第三节 对汉语老师采访的总结	51
第五章 使用汉语学习 APP 进行初级汉语教学的思考与建议	54
第一节 使用汉语学习 APP 进行初级汉语教学的优势及劣势	54
第二节 使用汉语学习 APP 进行初级汉语教学的可行性建议	56
结语	58
致谢	60
参考文献	61
附录	64
ประวัติผู้เขียน	74

绪论

一、选题的背景及意义

在当今大环境下，中国经济实力日益增强，汉语受到越来越多外国人的喜爱和青睐。根据《2018年度孔子学院发展报告》，截止到2018年底，共有154个国家和地区建立了548所孔子学院和1193个孔子课堂。^[1]中泰友好关系源远流长，是友好邦交国。中国自从2013年起就是泰国最大的贸易伙伴，中国也是泰国旅游的重要客源国，2018年和2019年赴泰旅游人次都超过1000万次。2005年，泰国教育部成立了“促进泰国汉语教学规划工作组”，先后起草颁布了《促进汉语教学，提高国家竞争力战略规划（2006—2010）》，对基础教育阶段明确规定：“2012学年之内，所有的基础教育学校都要在初中和高中阶段开设汉语课”（吴应辉等，2009）。^[2]至此泰国将汉语纳入了国民教育体系。根据孔子学院总部驻泰国代表处官方网站的数据显示，现泰国共建立了16所孔子学院和11个孔子课堂。现有1700多所中小学开设了汉语课堂，学生超过80万人，各大泰国高校都开设汉语专业或者汉语选修课。虽然泰国的汉语教育取得了很大进步，但也有很多不足，比如课程缺乏连贯性、教学内容缺乏趣味性、师资力量不足、教学方法单一、学生学习汉语的积极性不高等。泰籍学者韦丽娟（2012）的研究表明：在泰国教育部政策的主导下，在泰国开设汉语的学校和学习汉语的学生越来越多，但实际上对汉语学习感兴趣的人并不多，学生的学习目标不明确，学生的汉语水平并没有显著提高。^[3]

在中泰两国政府都支持大力汉语推广、汉语人才在泰国有着巨大需求的背景下，如何更好地让泰国学生提高对汉语学习的兴趣，以及快速地提高他们的汉语成绩是一件非常有意义的事情。现在随着互联网和智能手机的普及，很多泰国学生都花很长时间使用智能手机。教师也可以借助汉语学习APP丰富教学方法和工具，打破传统教学模式中的时间和空间限制，给学生提供灵活、便捷、互动和有效的学习模态。现在有一些文章研究了汉语学习APP在汉语作为第二语言教学中的作用，但是有关这方面的实证研究少之又少，所以本文进行汉语学习APP辅助初级汉语教学的实践研究，希望研究结果能为其他汉语教师

[1] 孔子学院年度发展报告[R].孔子学院,2018.

[2] 吴应辉,龙伟华,(泰)冯忠芳等.泰国促进汉语教学,提高国家竞争力战略规划[J].国际汉语教育,2009(1).

[3] (泰)韦丽娟.泰国汉语教育政策及其实施研究[D].华东师范大学,2012.

使用汉语学习 APP 进行辅助教学提供一些借鉴作用，拓宽对外汉语教学的新思路，为对外汉语推广做出自己的一点贡献。

二、国内外研究综述

(一) 语言学习类 APP 用于教学的国外研究现状

关于语言学习类 APP 用于教学的国外研究也不算多，大部分研究都是针对 APP 对学习的影响。Klímová (2018) 的研究结果表明，使用智能手机及其应用程序 (APP) 对英语作为外语的学习产生积极影响，特别是在词汇方面的学习以及增强学习者的学习动机方面有显著的效果。但是，研究者仍需要进行更多的纵向对照研究，以确认使用语言学习 APP 是否对特定语言技能和知识有效。

^[4]语言学习是一个综合的过程，很难判断语言学习 APP 是对语言整体水平的提高有作用，还是针对具体某一方面有提高。Cavus (2016) 指出与语音教学方式对比，APP 中的语音识别功能可以提高学习者的学习动力，使学习语音变得更加容易和有趣。^[5]Chik (2014) 指出很多英文教学 APP 的设计对英文作为外语学习者并不友好，APP 的内容不能吸引学习者，APP 设计者在设计 APP 时应该清楚自己的定位和目标客户。^[6]因此作为教师选择使用 APP 辅助教学时，一定要对 APP 的功能进行全面评估和分析，然后选择最适合自己的语言学习 APP。比如，汉语水平不高的学生在使用全汉语界面的汉语学习 APP 时有可能会帮助提高汉语水平，也可能会增大学习难度、降低学习汉语的积极性。Sanosi (2018) 运用了实证研究的方法研究 Quizlet APP 在词汇教学中的效果，结果表明实验组的学生经过一个月时间使用 Quizlet APP 学习词汇，他们的成绩有了明显的提高。^[7]Dizon (2016) 的研究也验证了 Quizlet 对使用者学习词汇有很大的帮助，他的实验对象也认为 Quizlet 对学习非常有用，也比较容易使用，以后有继续使用 Quizlet 的打算。^[8]但是 Lam, Zhang 和 Wang (2018) 研究得出的结论是学生不情愿每天使用 Quizlet APP 学习，也不情愿在家使用

[4] Klímová, B. Mobile phones and/or smartphones and their APPs for teaching English as a foreign language. *Educ Inf Technol* 23, 2018, Pages 1091-1099.

[5] Cavus, N. Development of an Intelligent Mobile APPlication for Teaching English Pronunciation. *Procedia Computer Science*, Volume 102, 2016, Pages 365-369.

[6] Chik, A. English Language Teaching APPs: Positioning Parents and Young Learners. *English*, Volume 21, 2014, Pages 252-260.

[7] Sanosi, B, A. The Effect of Quizlet on Vocabulary Acquisition. *Asian Journal of Education and e-Learning* Volume 06, 2018, Page 71-77.

[8] Dizon, G. Quizlet in the efl classroom: enhancing academic vocabulary acquisition of Japanese University students. *Teaching English with Technology*, 2016, Issue No:2, page 40-56.

Quizlet APP 学习。^[9]针对同一学习 APP 的研究得出截然不同的观点，原因很可能跟学生的背景不同、学习的目的不同有关，也可能跟学习的内容不同有关。

(二) 汉语学习类 APP 的研究现状

最近几年随着学习汉语的人数不断增加和学习类 APP 盛行，使用汉语学习 APP 进行学习成为了一种常见的现象。汉语学习 APP 分为工具型、HSK 应试类、交互类和在线学习类四种类型（柳鹏程 2017）。^[10]程娟，蔡欣芬，洪阳晨（2018）将汉语学习 APP 分为四个类别：汉语水平考试应用型、交互型、娱乐型以及工具型。^[11]两种分类方法基本相同，不同点在于第一种分类是把在线学习独分为一类，第二种是把娱乐型单独分为一类。现在汉语学习 APP 有向着综合类发展的趋势，即：APP 包含多种功能，既可以当作工具型使用，比如查找汉字词汇意思，也可以用来学习日常对话和准备汉语水平考试。汉语学习 APP 的应用研究主要体现在学习内容方面。周杰（2018）认为汉语听力 APP 可以弥补上课时间不足，加强学习内容的巩固练习和丰富课堂教学模式。他建议汉语听力 APP 应该按照国别开发。^[12]谭晓丽（2018）认为汉语口语 APP 能够解决口语课堂存在的问题以及满足学习者希望快速提高汉语口语能力的需求；她通过借鉴英语口语学习 APP 的功能，对汉语口语 APP 的内容、界面、功能及运行维护提出了综合性的改进方案。^[13]袁玲（2018）将现有 HSK 词汇学习 APP 与英语单词学习类 APP 对比，得出优秀的 HSK 汉语词汇学习 APP 应该具备开放多元的学习环境，内容安排应该符合教学心理学，应该提供更多的学习内容。^[14]李琦（2018）详细地对比了 Pleco、ChineseSkill、trainchinese 和 Skeritter 四款 APP 中的汉字功能，总结了各自优势和应该改进的地方。他通过问卷调查得出学习者对汉字 APP 的功能需求中“练习功能”被选次数最多，其次为“测验功能”、“发音功能”、“笔顺的动态展示”、“复习功能”和“游戏功能”。^[15]以上四篇文章，作者都是研究了某类汉语 APP 的功能及优缺点，也给出了如何优化 APP 的建议，但并没有涉及到如何应用到辅助汉语教学中。

[9] Lam T.C.E,Zhao, W &Wang ,L. Students' perception of Quizlet as a Chinese learning tool: a preliminary study. *International Journal of Technology Enhanced Learning*, Volume 10, 2018, Issue 1-2

[10] 柳鹏程.关于留学生汉语学习手机 APP 内容设计[D].西北大学,2017.

[11] 程娟,蔡欣芬,洪阳晨.工具型对外汉语学习 APP 调查研究[J].*文学教育(下)*,2018(05):160-161.

[12] 周杰.对外汉语教学中的听力 APP 研究[D].辽宁师范大学,2018.

[13] 谭晓丽.汉语口语学习 APP 的分析研究[D].上海外国语大学,2018.

[14] 袁玲.基于智能手机的 HSK 词汇学习 APP 的调查与研发[D].渤海大学,2018.

[15] 李琦.对外汉语汉字学习 APP 对比研究[D].河北师范大学,2018.

三、研究方法与论文思路

由于本论文涉及的内容和参与者很多，因此采用了多种研究方法，以下面四种为主要的研究方法：

（一）文献研究法

在论文撰写前期，笔者通过“万方数据”和“中国知网”查阅和梳理前人对“移动学习理论”、“APP 对语言学习的影响”、“APP 对语言教学的影响”、“汉语教学类 APP 对对外汉语教学的影响”等相关的研究成果。通过阅读和整理相关文献和理论，找出本论文写作的方向和创新点。

（二）访谈法

在完成教学实践前期的问卷调查后，对参加教学实践的学生进行访谈，进一步了解他们学习汉语的目的、已有汉语水平以及对汉语的喜欢程度。完成教学实践后，对老师和学生进行访谈，进一步了解他们对学习 APP 应用于汉语教学和学习中的主观感受和建议。

（三）实证研究法

本文将采用实证研究法，将 APP 用于辅助汉语教学的实践中，用期末考试成绩客观地验证教学效果，分析归纳出该教学模式的优势和劣势，并给出使用汉语学习 APP 辅助汉语教学的建议。

（四）问卷调查法

依据本论文的调查目的及内容，设计适合本论文的调查问卷，在教学实践完成前后，对参与实证研究的学生进行前期和后期的问卷调查分析，对调查结果归类整理。

关于论文的研究思路：首先通过问卷调查法和访谈了解泰国斯坦福国际大学初级汉语（一）课程学习者和教师的基本情况。调查学生的国籍、原有汉语知识水平、对汉语学习的态度、汉语学习目的等；采访汉语授课教师的教学方式、是否有分班测试考试和使用 APP 辅助教学的经验、分析教师使用的教材和教案。通过整理问卷调查结果和访谈记录，全面了解泰国斯坦福国际大学初级汉语（一）的教学情况。初步分析得出结论，泰国斯坦福国际大学具备实证研究的条件。获得任课老师和学校的允许在学校进行实证研究后，笔者与任课老师一起分析了入学测试试卷和期末考试试卷；共同探讨并设计了实验班每节课的教学方案；一起决定了使用哪些 APP 和课堂上使用 APP 的时间长度。通过与任课老师商定，决定初级汉语（一）A 班采用老师常用的常规教学模式，B 班采用汉语学习 APP 辅助的教学模式，两个班级使用同样的教材、教案、考试题目和同一个授课老师。通过一个学期（十二周）的实践教学，笔者将对学生进行

访谈，学生也需要再次填写调查问卷表。学生参加期末考试后，笔者和任课老师分别批改试卷，取平均值为最终分数。A 班和 B 班的问卷调查表都包括是否喜欢老师的教学方式、对期末考试成绩是否满意、对汉语的学习兴趣是否提高、日常生活中是否喜欢说汉语。B 班的问卷调查表还包括喜欢使用 APP 学习的内容、使用 APP 学习汉语的频率、使用 APP 后是否提高了对汉语的学习兴趣、使用 APP 后是否认为汉语学习难度有所降级、更喜欢常规教学模式还是 APP 辅助教学模式。然后笔者对问卷调查表的结果和期末考试成绩进行对比分析，总结出使用 APP 是否能够提高学生的考试成绩，如果可以提高学生的汉语考试成绩则主要体现在哪个部分。最后，笔者总结汉语学习 APP 辅助教学的优势和劣势，并为使用汉语学习 APP 作为辅助教学提供一些建议。

第一章 基本理论与基本概念简介

第一节 理论基础

一、建构主义学习理论

建构主义学习理论是在瑞士著名心理学家 Jean Piaget 的建构主义哲学思想上发展起来的（赵耸婷，2001）。^[16]建构主义作为一种教育理念在 20 世纪九十年代开始受到重视，并开始受到推崇。建构主义教学模式认为授课过程应该以学生为中心，学生是认识的主体，教师在学生学习的过程中扮演着指导者和促进者的角色。建构主义的教学理念强调应该使用多种教学法帮助学生创造语言学习环境和协助学生学习（何克抗，1997）。^[17]根据西方学者 Dunlap & Grabinger（1996）的描述，建构主义学习应该具备下面的特征：学习是通过学习者已有的经验主动地跟客观世界的互动，积极地创造意义；学习是一项社会互动，需要学习者与他人合作、谈判等；反思、评估和反馈是学习过程的重要组成部分；学习者应该对自己的学习承担重要责任。^[18]建构主义是学习理论中行为主义到认知主义以后的又一重大发展，强调学生要自主学习，同时重视教师在学生建构知识的过程中提供的指导（李遐，2002）。^[19]

使用汉语学习 APP 辅助对外汉语教学，可以为学生提供不同的学习模式和学习场景，学生能够主动地与老师、同学、朋友、语伴进行互动，而不是简单被动接受知识。老师可以布置预习任务，学生可以使用 APP 进行预习，标注预习过程中遇到的难点、重点，这是学生自己主动建构知识的过程。上课过程中，教师可以解答学生在预习过程中遇到的难点，由知识的传授者转为学生学习的合作者和辅助者。汉语学习 APP 还能给学生创造汉语学习情景，这些情景有利于学生对所学主题的意义构建。从某种程度上使用汉语学习 APP 辅助对外汉语教学体现了建构主义教学和学习理论思想。

[16] 赵耸婷.建构主义:一种后结构主义学习理论[J].南通师范学院学报(哲学社会科学版), 2001(2),117-121.

[17] 何克抗.建构主义的教学模式、教学方法与教学设计[J].北京师范大学学报(社会科学版),1997(05),74-81.

[18] Dunlap,J.& Grabinger,R. Rich environments for active learning in the higher education classroom. In B. G. Wilson (Ed.), Constructivist learning environments: Case studies in instructional design, 1996, Page 65-82.

[19] 李遐.建构主义学习理论与汉语教学[J].民族教育研究,2002,13(4),52-57.

二、多模态理论

模态指的是交流的渠道和媒介,包括语言、技术、图象、颜色、音乐等符号系统(朱永生,2007)。^[20]人们使用单一的方式(模态)进行信息或语言交流,称之为“单模态话语”;同时运用多种方式进行交流,则称为“多模态话语”(王翠娇,2013)。^[21]O'Halloran(2008)认为多模态指的是综合语言、视觉图像、其他符号资源,构建纸质、数字媒体和日常生活文本、事物、事件的理论分析与实践。^[22]张德禄(2009)给出的多模态的定义是运用听觉、视觉、触觉等多种感觉,通过语言、图像、声音、动作等多种手段和符号资源进行交际的现象。^[23]

新伦敦小组(New London group)在1966年提出了“多模态教学法”,这种理念包括使用语言、视觉、听觉、空间和肢体语言表达教学的内容。Stein(2010)也明确提出了多模态教学法概念,认为教师和学生都应当利用多模态进行教学和实践,课堂应该是包括视觉模态、文字模态、语言模态、表演模态、音频模态和肢体模态在内的多模态符号空间。^[24]多模态教学理念强调主张使用图片、声音、视频、等多种教学方式应用于教学中,与单模态的教学模式相比,多模态的教学理念鼓励教师使用多种方式进行教学,这种教学模式能够从多方面刺激学生的感官,培养学生对教学内容的兴趣,从而更有效地理解和掌握所学的知识。国内外多名研究者的研究表明,多模态学习理论能够提高学生的学习成绩和学习兴趣。袁传有(2010)的研究表明多模态下的信息认知模式能够充分激发学生学习英语的动机和兴趣,使学生的学习更加积极主动。^[25]王翠娇(2013)的研究表明通过使用多模态听力教学模式进行教学,学生的成绩会有显著的进步,也会促进学生学习的参与性、主动性和积极性。^[26]崔跃龙(2019)指出学生非常欢迎多模态教学模式,学生认为学习变得更有意思,更愿意参与课堂互动,学习动机也变得更强烈。^[27]

[20] 朱永生.多模态话语分析的理论基础与研究方法[J].外语学刊,2007(5):82-86.

[21] 王翠娇.初中英语听力多模态教学模式研究[D].闽南师范大学,2013:1-3.

[22] O'Halloran, K.L. and Jewitt, C. Multimodal Discourse Analysis: Systemic Functional Perspectives. Continuum International Publishing Group, New York, 2008.

[23] 张德禄.多模态话语分析综合理论框架探索[J].中国外语,2009,6(1):24-30.

[24] Stein, P. Multimodal Pedagogies in Diverse Classrooms: Representation, Rights and Resources. Routledge, London & New York, 2008.

[25] 袁传有.“多模态信息认知教学模式”初探[J].山东外语教学,2010(4).

[26] 王翠娇.初中英语听力多模态教学模式研究[D].闽南师范大学,2013:1-3.

[27] 崔跃龙.多模态视角下初中英语听力教学的实证研究[D].海南师范大学,2019.

汉语学习 APP 能够提供声音、图片、视频、触摸等多模态，这些有声有色的学习材料，能够增强学习者的学习效率和学习兴趣。汉语学习 APP 中音响、声调、例句或者词语的颜色等是伴语言媒体，区别于纯语言仅有的声音和文字，可以同时调动学习者的视觉、听觉进行多模态协同学习的模式。Flibgrid APP 还体现了多模态的人际交往功能，可以完成多个参与者之间的互动关系。

三、移动学习理论

移动学习于 1994 年由美国梅隆大学提出。在这种学习模式下，学习者可以借助移动设备的帮助，使学习不受时间和地点的限制，实现了从课堂延伸到课外；并能够使教师和学习者进行双向交流。汤跃明（2016）从认知与学习的角度开展研究，认为移动学习的移动性、情境相关的特点，使其成为一种全新的学习技术与方式。^[28]刘豫钧和鬲淑芳（2018）界定了移动学习的内涵：移动学习跟传统学习不同，它是在数字化学习的基础上发展起来的；移动学习的最大特点在于其移动性，它可以随时随地进行不同目的、不同方式的学习，学习环境、教师、教材资源、学生本身都是可移动的；移动学习实现的技术基础是计算与网络技术，移动终端设备是其实现的工具。^[29]李玉顺、马丁（2008）指出，移动学习的发展是一个广泛在教育应用开展的研究工作，可以提高课堂教学中师生互动的效率，改善学生的学习效果；二是移动学习的应用教育功能不断丰富，可以提供教育管理和学习支持以及辅助学习的内容，还能进行游戏教学。^[30]移动学习模式更有利于学生在交互中注意语言的使用（曾罡、于连芬，2017）。^[31]当今世界信息技术高速发展，从之前的台式计算机到笔记本电脑，再到之后的移动电话，再到现在的高普及率智能手机和各式便携式电子产品。移动学习的发展是不可抵挡之势，相信在今后的学习、生活、工作中移动化会使用越来越多。

[28] 汤跃明,付晓丽,卜彩丽.近十年移动学习研究现状评述[J].中国远程教育,2016(7):36-43,80.

[29] 刘豫钧,鬲淑芳.移动学习一国外研究现状之综述[M].现代教育技术,2014.06.01.

[30] 李玉顺,马丁.移动学习的现状与趋势[J].中国信息技术教育,2008(3):9-11.

[31] 曾罡,于连芬.基于移动学习模式的语言形式聚焦探究[J].外语电化教学,2017(6):12-16,31.

第二节 汉语国际教育中“初级汉语”概念及教学方法综述

一、“初级汉语”的概念及其界定

任何语言知识和技能的获得都不可能是一步到位的，而是经过一定的过程和阶段的。根据现代语言学的理论，语言知识并不是先天形成的，而是人脑在后天语言经验的作用下从初始状态向稳定状态的一个过程和结果（常林，2005）。^[32]因此包括第二语言在内的任何语言的学习都是一个从初始状态慢慢过渡到稳定状态的循序渐进的过程，必须遵循一定的学习规律。具体到对外汉语教学也是如此，即要分阶段、有计划、有针对性地进行课程设计和教学。那么，划分对外汉语教学阶段的依据是什么？我国对外汉语教学界一些专家学者分别提出了自己的见解。

杨寄洲（1999）根据学习者所掌握的语言要素和语言技能进行划分，他认为对外汉语教学“初等阶段的学习者（包括零起点的初学者），入学前基本未掌握普通话语音或不会使用汉语拼音；未学过或基本未掌握汉语的基本语法结构；领会式词汇量在 0-2000 词之间，复用式词汇量在 0-1000 词之间；听说读写能力较差或发展很不平衡”。^[33]

孙晓虹（2008）按照汉语学习的时间阶段划分，认为对外汉语教学的初级阶段是指“教学对象为外国留学生汉语言专业（四年制本科）一年级的学生或同等水平的学生”。^[34]

而陈昌来（2005）指出对外汉语教学初级教学对象的确定除了跟对外汉语教学的总体阶段划分体系有关以外，还跟各教学阶段对学生水平高低的要求有关。他以当时正在施行的汉语水平考试（HSK）水平体系十一级作为参照标准，认为 HSK 五级或五级以下的水平，均列入初级阶段的水平。^[35]

然而，随着时代的发展和对外汉语教学的实际需要，汉语水平等级标准是不断创新升级的。现行汉语水平考试的水平体系仅分为一至六共六个等级，而一种“统合创新、优化升级定型为汉语水平等级标准包容性混合型全方位三等九级新框架、新范式”（刘英林等，2020）^[36]也正在酝酿之中。

[32] 常林,于文梅.外语学习过程中的阶段性过程探析[J].大连大学学报,2005,26(3):103-104.

[33] 杨寄洲,邱军.对外汉语教学初级阶段教学大纲[M].北京语言大学出版社,1999.

[34] 孙晓虹.对外汉语初级阶段精读课词汇教学模式探究[D].上海外国语大学,2008.

[35] 陈昌来.对外汉语教学概论[M].复旦大学出版社,2005.

[36] 刘英林,李佩泽,李亚男.汉语国际教育汉语等级标准全球化之路[J].世界汉语教学,2020,34(2):147-157.

综上所述各家之言，我们不难看出：“对外汉语教学阶段划分并不是绝对的”。（陈昌来，2005）^[37]

根据泰国现行的汉语水平考试（HSK）的水平体系六级并结合客观实际，本文将初级汉语学习者限定为：母语非汉语的，零基础或仅可以理解和使用的非常简单的汉语词语和句子就熟悉的日常话题进行简单交流的学习者。由于笔者实施实验所在的泰国斯坦福国际大学，初级汉语课程的教学是以国家汉办/孔子学院总部组织编写的《HSK 标准教程》作为主要教学资料，根据任课教师的分班考试成绩和选班建议，初级汉语（一）班级的学生正好是处于初级汉语阶段范围内学习者。

二、初级汉语阶段学习者的特点

外语学习与第一语言习得不同，外语学习者的学习过程多是有计划、有目的地完成。外语学习比第一语言习得有着更强烈的目的性，更多地依靠逻辑思维，更强调记忆过程中的步骤和效果（常林，2005）。^[38]

不同年龄的学习者特点也各不相同。邹帅（2011）在《不同年龄阶段学习外语的特点及外语教学反思》一文中指出，成年人外语学习的目的是很明确的，学习动机也强烈，但成年人学习外语时受母语的影响是根深蒂固的，这造成成年人在学习外语的时候模仿能力不强，也可能因此说外语时带有较重的母语口音。^[39]

学习者的不同特点，也是采用何种教学方法手段的依据之一，教师应在授课前对教学对象进行分析，了解他们的知识基础、学习动机以及学习目标等有助于合理制定教学计划，这也是提高教师教学效果的方法之一。

三、初级汉语的教学方法

初级对外汉语教学因教学内容和学习者条件的不同而不同，教师必须根据学习者的特点选择相应的知识点和技能项，有针对性地设计课程，制定教学目标和教学计划。

陈昌来（2005）认为对外汉语初级阶段的教学，“往往比较注重语音、词汇和语法等方面的机械模仿练习，如跟读、抄写、复述、模仿造句和模仿作文

[37] 陈昌来.对外汉语教学概论[M].复旦大学出版社,2005.

[38] 常林,于文梅.外语学习过程中的阶段性过程探析[J].大连大学学报,2005,26(3):103-104.

[39] 邹帅.不同年龄阶段学习外语的特点及外语教学反思[J].东京文学,2011,(5):332-333.

等”，技能方面则注重培养学生的日常生活、学习交际能力。^[40]教师可以使用包括但不限于图、实物和肢体语言等的手段或方式，引导学生加强抽象语言和具体事务之间的联系，这是对刚接触汉语不久的学习者来说是非常必要的，有了这个阶段的基础，就等于是为更高阶段的汉语学习铺平了道路。

沈筱峰（2020）总结梳理了初级汉语口语课、综合课和文化课的教学方法。关于口语课的教学，该作者认为应从拼音入手，同时针对班上不同国别的学生，进行国别化的教学指导；综合课的教学则侧重教授词汇和语法，词汇的教学若配以肢体语言，会变得简单有趣，而语法的教学又应“以大量的例句堆叠为主”；汉语学习初级阶段文化课的教学，该作者认为“主要是一些常识性和基础性的教学”，其次还要“平等地对待它国文化”，强调“文化的教学真正目的是为了语言教学，为学好汉语服务”。^[41]

总而言之，初级汉语的教学方法可谓多种多样，但根本目标就一条，那就是为了使学习者更好地掌握初步的汉语知识，为更高层次的汉语学习打下坚实的基础。教师应该根据实际情况选择符合教学对象的教学方法，这样才能事半功倍，取得良好的教学成效。

[40] 陈昌来.对外汉语教学概论[M].复旦大学出版社,2005.

[41] 沈筱峰.对外汉语中的初级汉语教学方法[J].亚太教育,2020,(17):93-95.

第二章 初级汉语综合课教学方法应用教学的前端分析

第一节 汉语教学环境和汉语教师背景

环境对第二语言习得的影响是客观存在的。在教学活动层面上的每一个环节，教师都必须考虑教学的环境因素（刘珣 2000）。^[42]此次教学实践所在的学校是泰国斯坦福国际大学曼谷校区，是一所私立国际大学。生源来自全球 120 多个国家，70%的教职人员非泰籍，因此校园文化较为国际化。学校每个学期大约有 120-150 名学生选择学习汉语课程。泰国斯坦福国际大学也是泰国朱拉隆功大学孔子学院的分考点，仅 2017 年、2018 年和 2019 年，全校累计共有 200 多名学生参加汉语水平考试（HSK），此外大学每年还会跟朱拉隆功大学孔子学院共同举办一次中国节日的庆祝活动。研究表明，语言学习环境对语言学习是有影响的，除了庆祝中国节日这类活动，2017 年至 2019 年累计共有 16 名学生去中国参加了夏令营或者冬令营。通过参加夏、冬令营，学生可以置身于目的语的语言环境中进行语言实践。学校也有一些中国留学生，这便给学习汉语的学生创造了一些使用汉语的机会，所以学校汉语学习气氛比较好。目前学校开设六个级别的汉语课，分为初级汉语（一）和（二）、中级汉语（一）和（二），商务汉语（一）和（二）。

基本情况如下：

级别	课程代号	使用教材	词汇量	HSK考试	CEFR标准
初级汉语（一）	CHI101/111	《HSK标准教程1》	150	HSK 1	A1
初级汉语（二）	CHI102/211	《HSK标准教程1》 《HSK标准教程2》 酒店汉语自编资料	300	HSK 1+	A1+
中级汉语（一）	CHI201/311	《HSK标准教程2》 酒店汉语自编资料	600	HSK2	A2
中级汉语（二）	CHI202/411	《HSK标准教程2》 酒店汉语自编资料	1200	HSK3	B1

[42] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M].北京语言大学出版社,2000.

级别	课程代号	使用教材	词汇量	HSK考试	CEFR标准
商务汉语 (一)	CHI301/412	《HSK标准教程3》 酒店汉语自编资料			
商务汉语 (二)	CHI302	《基础实用商务汉语》	1800	HSK3+	B1+

大学现在共有两位汉语老师，其中杜老师负责初级汉语的教学任务。本文进行的研究正是与杜老师进行合作。杜老师拥有比较丰富的教学经验，他在国际大学教授汉语至今已有九年，教授过来自八十多个国家的学生。他拥有硕士学位和《国际汉语教师证书》。通过面谈了解到杜老师主要使用汉语教学，偶尔也使用英语作为中介语教学。

第二节 教学对象基本情况分析

笔者通过问卷调查法和采访法掌握了泰国斯坦福国际大学初级汉语班的学生情况，包括国籍、性别、年龄、学习兴趣、汉语基础水平、汉语要素的掌握水平以及学习目的。此次调研的对象是泰国斯坦福国际大学初级汉语（一）级别 A 班和 B 班的学生。在开学的第一节课，任课老师通过笔试和口试对学生的汉语水平进行测试，教师建议有汉语基础的学生选择其相适合级别的汉语课或者学习其它语言，因此初级汉语两个班级学生的汉语水平差异不大。

表 2-1: 学生来自的国家地区

国家地区	A 班	B 班
亚洲	25	26
欧洲	1	0
北美洲	2	1
非洲	0	1
其他	0	2
总计	28	30

参考表 2-1，调查结果显示大部分学生为亚洲学生，两个班有欧洲学生 1 名、北美洲 3 名和非洲 1 名，双重国籍 2 名。任课老师可以使用对比分析的方法让学生更直观地看到汉语和学生母语之间的区别和联系。两个班级亚洲学生占比大，A 班为 89.3%，B 班为 86.7%，可以看出两个班级学生的文化背景、学习氛围、母语影响等区别不大。同时也可以看出在后续的研究中学生的地区差异对实证研究几乎不影响。

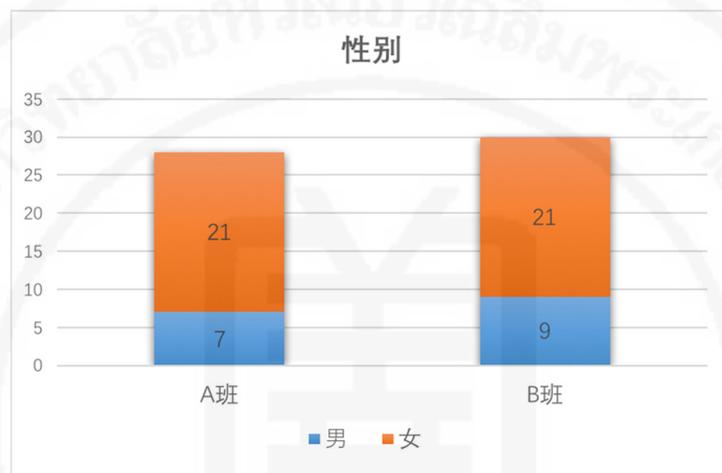


图 2-1：学生性别

从图 2-1 中可以看出 A 班和 B 班都有 21 名女生，A 班有 7 名男生，B 班有 9 名男生。A 班男生占班级人数的百分之二十五，B 班男生占班级人数的百分之三十。总体来说，在初级汉语的班级里，女生人数占绝对优势，同时 A 班和 B 班男女比例差别不大。

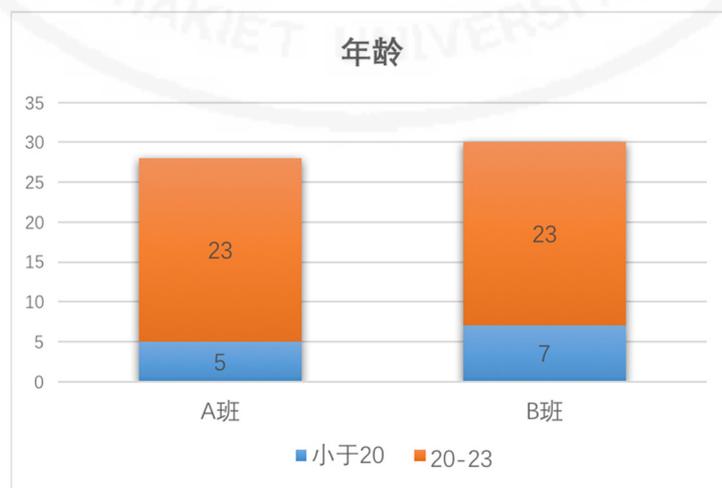


图 2-2：学生年龄

图 2-2 显示的是学生的年龄分层：A 和 B 班都有 23 名年龄在 20-23 岁之间的学生，A 班有 82.1%，B 班有 76.7%。A 班有 5 名学生小于 20 岁，B 班有 7 人小于 20 岁。通过采访学生，很多学生都在大学高年级，所以年龄在 20 到 23 岁。全部学生年龄都在 18-23 岁间，都会熟练使用智能手机。

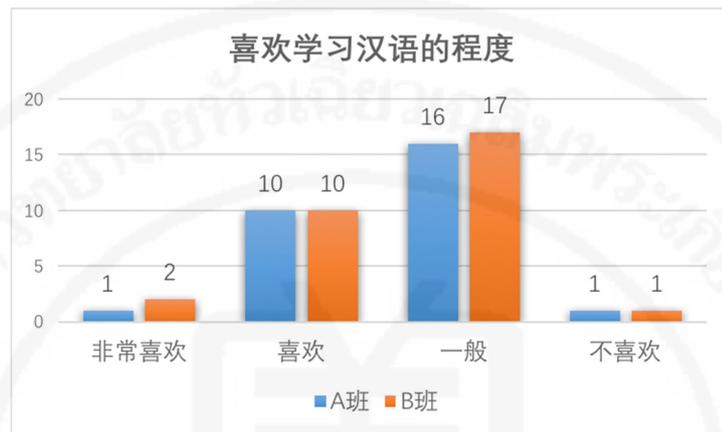


图 2-3：学生喜欢汉语的程度

关于对喜欢学习汉语的程度，图 2-3 中显示非常喜欢和不喜欢的比例很小。A 班中 35.7% 的学生选择喜欢，57.1% 的学生选择一般。B 班中 33.3% 的学生选择喜欢，56.7% 的学生选择一般。在还没进行大学的汉语学习之前两个班级的学生对于汉语的学习态度相似。通过采访了解到，一些同学认为汉语是一门较难学习的语言，存在畏难情绪；有一些同学选择学习初级汉语这门课是为了满足学分需求。因此，在回答喜爱学习汉语程度的问题时就出现有同学选择一般或不喜欢。

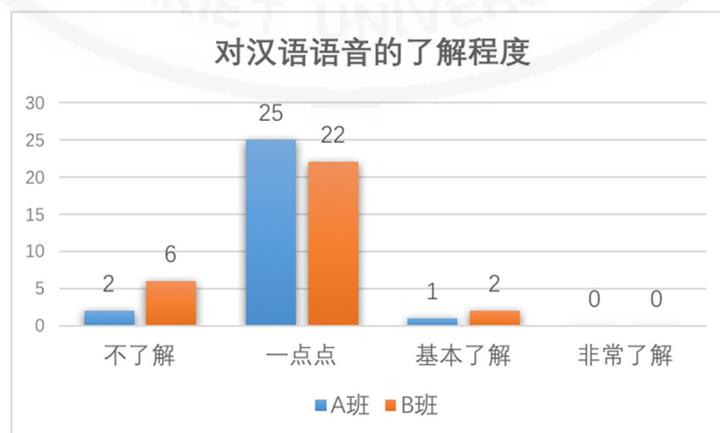


图 2-4：学生对汉语语音的了解程度

而关于图 2-4 学生对汉语语音的了解程度，绝大部分选择了“一点点”选项，A 班有 89.3%，B 班有 73.3%。而 A 班有 7.1% 的学生、B 班有 20% 的完全不了解。通过面谈，学生大部分不知道语音规则、发音方法和发音部位，了解的是一些简单常见词汇发音。

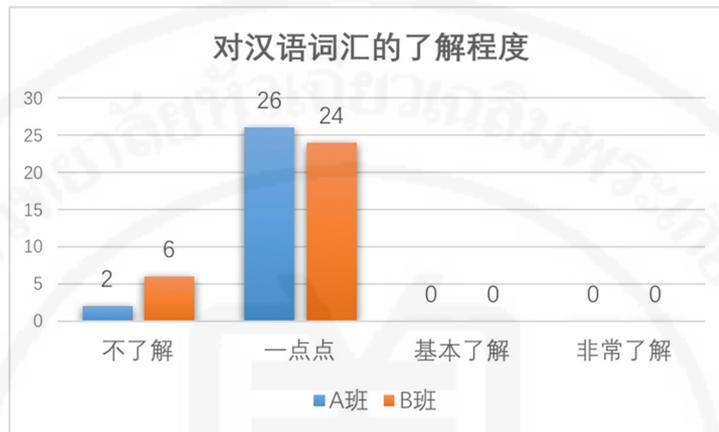


图 2-5: 生对汉语词汇的了解程度

从图 2-5 看出大部分学生对汉语词汇有一些了解，A 班有 92.9%、B 班有 80% 选择了“一点点”选项，少数学生选择“不了解”，而没有学生选择“基本了解”和“非常了解”。因为电影、音乐、视频网站和社交媒体的影响，大部分学生知道几个常见词的发音和意义。词汇是语言学习的重要组成部分，没有一定的词汇量，就不能与他人进行流畅地交流。

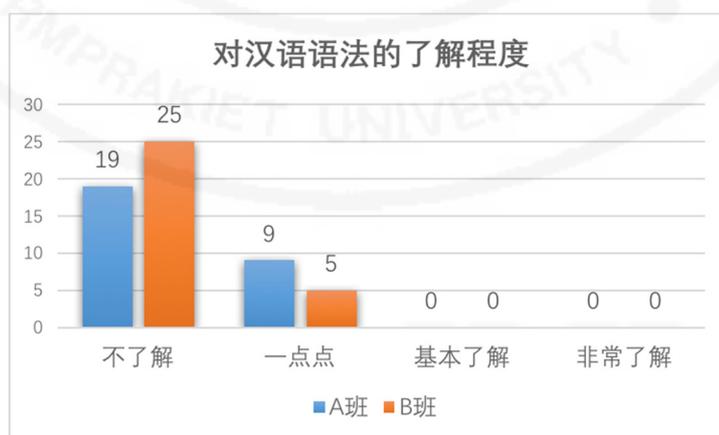


图 2-6: 学生对汉语语法的了解程度

从图 2-6 看出大部分学生不了解汉语语法，A 班有 19 名学生 67.9%选择了不了解语法，B 班有 25 名学生 83.3%选择了不了解语法。A 班 32.1%、B 班 16.7% 学生选择一些了解。同样的，没有学生选择“基本了解”和“非常了解”。对于初级汉语学习者而言语法是相对比较难的学习内容。语法是语言中组织词语的规则，没有语法就不能准确地传达说话者或者写作者的意图。



图 2-7: 学生学习汉语的目的

动机研究和学习目的的研究是第二语言学习者研究的一个重要因素（丁安琪，2014）。^[43]参考图 2-7 看出，A 班有 10 名学生占比 35.7%学习汉语的目的是能够使用基本的日常对话，B 班有 16 名学生占比 53.3%学习汉语的目的是能够使用日常对话。A 班有 12 名学生占比 42.9%因为毕业学分需求选择学习汉语课，B 班有 9 名学生占比 30%因为毕业学分需求选择了学习汉语。

第三节 教材基本情况分析

泰国斯坦福国际大学使用的教材是北京语言大学出版社出版的《HSK 标准教程 1》，主编是姜丽萍教授。本教材适合零起点学习汉语的学生，学生学完本教材后，可以顺利通过 HSK 一级考试。本书的编写理念是以学生为中心，培养学生的听说读写综合运用汉语的能力。虽然课本名称是《HSK 标准教程 1》，但教材使用了大量的情景、对话和图片来训练学生的听说能力。教材融入了交际法和任务型的教学特点，语言点在不同的语境下反复出现，而不是简单进行传统的替换练习。本教材主题非常丰富，包括学校、家庭、购物、人物等，这些都是学生日常生活常见的主题，学生可以在学习教材后学以致用，真正运用

[43] 丁安琪.留学生来华前汉语学习动机强度分析[J].华文教学与研究,2014(3):1-7.

到实际生活中。本教材另一大特色是根据 HSK 汉语考试水平大纲编写,《HSK 标准教程 1》包含了 HSK1 考试大纲中 150 个词 and 所有语法点。第一课和 second 课详细介绍了汉语拼音的基础知识和使用规则,也介绍了问好、道歉和再见。第三课到第十五课的课文内容包含热身、对话、注释、练习、拼音训练、汉字和运用七个部分。

1. 热身: 主要使用图片导入本课的重点词语和短语, 让学生直观地感受学习的内容, 提高学生的学习兴趣。

2. 课文: 每课包含三个不同情景的对话, 帮助学生熟悉语言使用的真实环境。跟传统操练句型式对话有很大的区别。

3. 注释: 本教材弱化语法的讲解, 将语法以注释的形式展现, 大部分语言点用图的形式呈现, 遵循多练少讲的原则。

4. 练习: 练习的内容是本课新学习的语言点和重点表达, 以描述图片、回答问题等方式呈现, 可以及时巩固学生学习的内容。

5. 拼音: 包括拼音规则、发音辨析以及双音节、三音节、包含轻声词语的练习, 使学生系统掌握汉语拼音。

6. 汉字: 本教材介绍了汉字的基本笔画、笔顺、独体字、合体字和偏旁部首。汉字教学贯穿整本教材。

7. 运用: 教材根据本课的内容设计了双人对话和多人对话的小组活动, 体现了学以致用和注重交际的编写理念。

同时本教材也详细介绍了三个中国文化主题: 如何询问对方的年龄、中国人姓名的特点以及中国人常用的通信工具。

第四节 辅助教学中使用的 APP 软件

关于语言学习类的 APP 数目众多, 通过笔者的调查, 选择以下四种学习 APP 应用于辅助初级汉语教学:

1. Quizlet



Quizlet 是一款可自主创建学习集的学习软件, 支持学生和老师的联动——老师创建学习集, 学生按照计划学习, 老师线上跟进学生进度。学习集包括学习和游戏两个主题。Quizlet 绝不是一个简单的电子备忘录, 以学习词汇为例: 点击「单词卡」浏览所有的卡片, 点击播放键可以让它像幻灯片一样自动播放。点击「学习」开始背单词, Quizlet 会根据历史记录, 将学习集中的内

容分为不知道、已学习和已掌握三部分，并帮助你复习前两类内容。如果你想有针对性地学习其中的某些内容，可以点击后面的星号，然后只学习选中的内容。「配对」模式的娱乐性更强一些，就像一个单词版连连看，采用计时挑战模式，更增加了学习趣味性。「测试」模式会帮助你检查整体掌握情况，测试开始前可以设定测试模式、题数等等。



2. Flibgrid

Flibgrid 是一个利用小视频讨论学习话题的简单实用的教育软件，教师和学生可以使用 Flibgrid 创建共享学习体验。教师在 Flibgrid 建立自己的教室，在教室里以视频形式发布作业，学生可以用视频的形式回答问题和分享自己的观点，视频的内容可以被教室里所有的用户看到，教师可以开放点赞和评论功能，增加线上学习讨论的互动性。



3. HelloChinese

HelloChinese 是一款以汉语零基础学习者为目标用户的综合学习类 APP，课程内容以 HSK 词汇和语法分级原则编写，HelloChinese 将这些知识点应用与场景中。HelloChinese 针对汉语初学者为其提供课程体系，将游戏化闯关机制融入“学、练、测”的整个学习过程中，提升用户的学习乐趣，同时通过自适应学习和真人辅助学习提升学习效果等。



4. Hellotalk

Hellotalk 是一款语言学习交换类 APP。语伴之间可以通过文字、语音、视频和涂鸦的方式练习语言。这款 APP 中内置便捷的语言辅助工具，让不同语言学习者在聊天时变得更加通畅。用户可以发布动态，其他人可以点赞、评论。

第三章 常规教学和汉语学习 APP 辅助教学在初级汉语课堂的实践操作环节

泰国斯坦福国际大学的初级汉语课使用《HSK 标准教程 1》作为教材，这本教材是一本综合类教材，包括语言语素和语言技能。实际上泰国斯坦福国际大学初级汉语课是一门综合课。“初级对外汉语综合课是从语音、词汇、语法和汉字等语言要素和语言材料出发，结合相关的文化知识，对听、说、读、写等语言技能和语言交际技能进行综合训练”（王钟华，1999）。^[44]笔者跟任课老师根据对外汉语综合课程的四要素结合《HSK 标准教程 1》教材的体例阐述两种教学模式在初级汉语课的教学流程。

第一节 常规课堂教案和汉语学习 APP 辅助教学课堂教案

一、常规课堂

常规课堂教学指的是任课老师按照自己常规的教学模式进行教学。任课的杜老师已经教过初级汉语课很多遍，形成了自己常规的教学模式。通过对杜老师的采访，他的教学环节主要包括复习、生词、语法、课文、活动、练习、总结和布置作业。杜老师会根据不同的课文微调教学环节的顺序。杜老师主要使用交际法和任务型教学法授课，偶尔使用翻译法。在教学的过程中，老师遵循以学生为中心和教学过程交际化的原则。同时杜老师注重听说，淡化汉字教学。

根据杜老师的上课方式设计常规教案如下：

[44] 王钟华.《对完汉语教学初级阶段课程规范》[M].北京语言大学出版社,1999.

初级汉语（一）教案（常规课堂）

教学科目： 初级汉语（一）	教学对象： 泰国斯坦福国际大学 初级汉语 A 班
使用教材： 《HSK 标准教程 1》	课时： 2 个小时
课题： 第十课《我能坐这儿吗？》教学设计 (课堂语言：汉语为主，英文为辅。)	
一、 教学目标 1. 认知目标 (1) 语法方面，学生能够正确使用“有”字句，连词“和”，能愿动词“能”和带有“请”的祈使句。 (2) 语言点方面，掌握“……有……”和方位词的使用。 (3) 汉字方面，掌握独体字中的“指事字”，合体字中的“全包围”结构和“口”和“衤”。 2. 功能目标及任务目标：谈论方位、工作，以及请求做某事。 3. 技能目标：能够通过对话形式谈论方位、请求某人做某事，并能用陈述的形式介绍父母的工作以及自己想要从事的工作。 二、 教学内容 1. 生词： (1). 重点生词：桌子、电脑、本、前面、后面、这儿、没有、能、坐 (2). 补充生词：手机、公司、酒店、经理、职员、商人 2. 语法点：(1) ……有……？ (2) 能……吗？ (3) ……和…… (4) 请+动词 3. 重点句型及语言点： (1) Word of Locality + 有 + person / thing existing (2) Subject + 能……吗？ 4. 课文与功能 谈论方位、工作；希望请求获得许可 三、 教学工具 课件幻灯片、板书	

四、 课时安排

共 2 个学时， 120 分钟

五、 教学环节

(一) 组织教学 (5 分钟)

师生问候， 询问健康、 心情以及忙碌情况

(二) 复习及提升 (10 分钟)

1. 复习上节课学习的生词

(1) 认读生词： 椅子、 猫、 狗、 杯子、 汉语书、 大、 小、 那儿、 在、 工作

(2) 师生互动： 教师就上节课的生词提问题， 由学生进行回答

- 你喜欢什么宠物吗？



- 小狗在哪儿？



- 杯子在哪儿？



- 她在哪儿工作？



(3) 学生之间的互动： 学生看图说句子

2. 复习语法

(1). 动词“在”（引导学生看图说句子，PPT 展示或词卡展示）

- 我们在学校。
- 妈妈在家。
- 小狗在椅子下面

(2). 介词“在”（提问问题，帮助学生学习）

- 我在家吃饭。
- 我在商场买水果。
- 我在学校学习汉语。

3. 检查作业

随机抽取学生到讲台展示自己的作业，通过检查作业，了解学生课后的投入学习汉语的情况，并引入新课学习的内容。

(三) 总结上节课的课文（5 分钟）

1. 提供关键词，随机抽取学生根据关键词对话
2. 学生根据图片复述课文

(四) 学习生词（20 分钟）

1. 读生词

要求学生能够基本准确地朗读所有的生词，能够知道把发音和词义准确地联系起来。老师首先给出示范发音，然后老师随机抽取学生朗读，老师根据学生的具体发音情况进行纠音正调，最后学生齐读，老师讲解发音难点。

2. 重点生词扩张和讲练

主要以教学幻灯片 PPT 为媒介，通过师生问答及学生之间的问答方式讲解目标词语。老师带领学生掌握这些词语的使用语境、常用搭配，为课文学习做好准备基础。

(1) 桌子



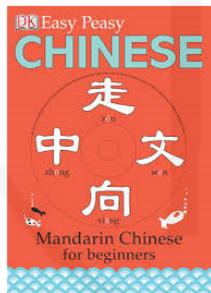
师生互动：一张桌子/两张桌子
大桌子/小桌子
桌子上面/桌子下面

(2) 电脑



师生互动：一台电脑
你的电脑多少钱？
你的电脑在哪儿？

(3) 本



师生互动：两本汉语书
三本英文书
四本泰文书

(4) 前面/后面



师生互动：桌子前面/后面
教室前面/后面
老师前面/后面

(5) 没有



师生互动：我没有钱。

我没有小狗。

我没有工作。

(6) 能



师生互动：我能回家吗？

妈妈，你能喝啤酒吗？

(7) 坐



师生互动：请坐。

我能坐这儿吗？

(8) 手机



师生互动：你的手机在哪儿？
你的手机多少钱？
你喜欢什么手机？

(9) 公司/职员



师生互动：大公司/小公司
中国公司/泰国公司
我爸爸在公司工作，他是职员。

(10) 酒店/经理



师生互动：我妈妈在酒店工作。
我爸爸是经理。

(11) 商人



师生互动：他们是商人。
我的爸爸是商人。

(五) 语法 (20 分钟)

语法一：“有”字句

1. 引入

桌子上有什么？你心里有谁？椅子前面有什么？桌子下面没有汉语书。

2. 操练

老师做好示范，学生根据老师的示范和幻灯片 PPT 上的图片进行问答。

Word of locality	有	Person/thing existing
桌子上	有	什么？
你心里	有	谁？
教室里面	有	多少学生？
学校里面	没有	商店。

语法二：连词“和”

1. 引入

老师和学生；姐姐和妹妹；中国菜和泰国菜；茶和咖啡

2. 操练

看图片说句子，学生之间互动

- (1) 我有一个法国朋友和一个日本朋友。
- (2) 桌子上面有一个电脑和一个手机。
- (3) 我的心里有爸爸和妈妈。

语法三：能愿动词“能”

1. 引入

我能坐这儿吗？我能回家吗？

2. 操练

看图片说句子，学生之间互动

- (1) 妈妈，我能喝啤酒吗？
- (2) 老师，我们能下课吗？
- (3) 爸爸，我能看电影吗？

语法四：用“请”的祈使句

1. 引入

请喝茶。请进。

2. 操练

看图片说句子，学生之间互动

- (1) 请坐。
- (2) 请进。
- (3) 请写您的名字。

(六) 课文 (30 分钟)

1. 学生听课文录音，然后回答问题。

- (1) 电脑在哪儿？
- (2) 书在哪儿？
- (3) 桌子里面有什么？
- (4) 哪个人是王芳？
- (5) 哪个人是谢鹏？

2. 给出关键词，让学生复述课文

3. 综合交际练习

- (1) 老师和学生做对话练习示范
- (2) 学生进行分组练习

[目标对话-替换练习]

A: 桌子上面有什么？

B: 桌子上面有……？

A: 杯子在哪儿？

B: 杯子……

A: 前面那个人是我的……，他在……工作。

B: 后面那个人是我的……，他在……工作。

A: 我能……吗？

B: 可以/不可以。

(七) 汉字 (20 分钟)

幻灯片 PPT 展示汉字的笔顺写法及注意的细节。

1. 独体字

上、中、下、本、末 (指事字)

2. 合体字

“全包围”结构： 国、困

3. 偏旁部首

“口”： 国、困

“礻”： 祝、祝

(八) 总结 (5 分钟)

1. 语法

……有……?

能……吗?

……和……

请+动词

2. 第十课课文对话

3. 谈论方位、工作，以及请求做某事

(九) 作业 (3 分钟)

1. 描述你桌子上面有什么?

2. 描述你父母的工作和你将来想从事的工作

二、APP 辅助教学课堂

授课老师使用同样的教学流程，但有些流程使用汉语学习 APP 辅助。任课老师进行课前的 APP 软件内容准备、课中教学的教学实施以及课后的巩固交流与评价反馈三个教学阶段。上课使用 APP 辅助教学的时间在三分之一左右。

<p style="text-align: center;">课前</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 明确使用汉语学习 APP 的教学目标 2. 让学生明白使用汉语学习 APP 要完成的学习任务 3. 根据上课内容，使用 Quizlet 制作学习集 4. 使用 Flibgrid APP 以视频形式发布作业
<p style="text-align: center;">课中</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 使用 Quizlet 进行复习和测验上节课学习的内容 2. 使用 Quizlet 学习新课的生词，可以以小组或个人的模式学习 3. 使用 Quizlet 的游戏功能加强师生和生生互动 4. 使用 Quizlet 监测学生学习进度和测试分数，对测试得分的同学提供针对性的帮助 5. 展示学生 Flibgrid 的视频作业
<p style="text-align: center;">课后</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 进行使用汉语学习 APP 辅助教学的上课过程进行反思 2. 实行教学效果测验，主要是通过下一次的课堂提问和测试 3. 根据学生使用 APP 学习的后台数据准备针对性的教学材料 6. 给学生通过 Flibgrid APP 提交的作业进行反馈

学生除了用 Quizlet APP 和 Flibgrid APP 完成老师布置的作业，也可以使用 HelloChinese APP 进行汉语知识的补充学习，因为 HelloChinese APP 上的初级汉语内容跟《HSK 标准教程 1》的内容相似性非常高。如果学生希望跟语伴练习课堂上学习的内容，可以使用 Hellotalk APP 寻找汉语为母语的语伴。

笔者根据教学内容设计教案如下：

APP 辅助教学课堂教案

教学科目： 初级汉语（一） （汉语学习 APP 辅助教学）	教学对象： 泰国斯坦福国际大学 初级汉语 B 班
使用教材： 《HSK 标准教程 1》	课时： 2 个小时
课题： 第十课《我能坐这儿吗？》教学设计 （课堂语言：汉语为主，英文为辅。）	
<p>一、 教学目标</p> <p>1. 认知目标</p> <p style="padding-left: 20px;">(1) 语法方面，学生能够正确使用“有”字句，连词“和”，能愿动词“能”和带有“请”的祈使句。</p> <p style="padding-left: 20px;">(2) 语言点方面，掌握“……有……”和方位词的使用。</p> <p style="padding-left: 20px;">(3) 汉字方面，掌握独体字中的“指事字”，合体字中的“全包围”结构和“口”和“衤”。</p> <p>2. 功能目标及任务目标：谈论方位、工作，以及请求做某事。</p> <p>3. 技能目标：能够通过对话形式谈论方位、请求某人做某事，并能用陈述的形式介绍父母的工作以及自己想要从事的工作。</p> <p>二、 教学内容</p> <p>1. 生词：</p> <p style="padding-left: 20px;">(1). 重点生词：桌子、电脑、本、前面、后面、这儿、没有、能、坐</p> <p style="padding-left: 20px;">(2). 补充生词：手机、公司、酒店、经理、职员、商人</p> <p>2. 语法点：(1) ……有……？</p> <p style="padding-left: 40px;">(2) 能……吗？</p> <p style="padding-left: 40px;">(3) ……和……</p> <p style="padding-left: 40px;">(4) 请+动词</p> <p>3. 重点句型及语言点：</p> <p style="padding-left: 20px;">(1) Word of Locality + 有 + person / thing existing</p> <p style="padding-left: 20px;">(2) Subject + 能……吗？</p> <p>4. 课文与功能</p> <p style="padding-left: 20px;">谈论方位、工作；希望请求获得许可</p> <p style="text-align: right;">三、 教学工具</p> <p style="padding-left: 20px;">汉语学习 APP、课件幻灯片、板书</p>	

四、课时安排

共 2 个学时，120 分钟

五、教学环节

(一) 组织教学 (5 分钟)

师生问候，询问健康、心情以及忙碌情况

(二) 复习及提升 (10 分钟)

1. 使用 Quizlet APP 复习上节课学习的生词

老师可以登入自己主页检查每个学生的学习进度。



以 Zoe 同学为例，根据她的学习进度表，老师可以知道她已经完成了单词打卡和测试的内容，并开始了学习内容，但没有完成。她还没有开始书写、拼写、配对和重力的练习。



然后老师可以将学生随机分组或者以学生个人模式进行测试游戏，根据游戏结果可以推断学生对词汇的掌握熟练程度，老师可以进行针对性的复习，从而提高学习效率。如果采用小组模式，还可以锻炼学生之间的协作能力。



比如，让学生进行词汇比赛，学生们进入自己的学习 APP，打开游戏界面，要快速且正确地选择汉语词汇。



同时老师可以在管理界面查看结果。



2. 复习语法

学生可以打开 APP 的第九课的语法复习学习集，快速复习单词打卡，以及复习有星号标注符号的内容。对于不懂的内容，学生可以单独向老师提问。老师也可以根据 Live 功能对学生进行单独或者小组的模式测试。

Grammar review for lesson lesson 9



(1) 动词“在”

- 我们在学校。
- 妈妈在家。
- 小狗在椅子下面

(2) 介词“在”

- 我在家吃饭。
- 我在商场买水果。
- 我在学校学习汉语。

3. 检查作业

随机抽取学生到讲台展示自己的作业，通过检查作业，了解学生课后的投入学习汉语的情况，并引入新课学习的内容。

(三) 总结上节课的课文 (5 分钟)

1. 提供关键词，随机抽取学生根据关键词对话
2. 学生根据图片复述课文

(四) 学习生词 (20 分钟)

要求学生能够基本准确地朗读所有的生词，能够知道把发音和词义准确地联系起来。要求：学生进入 Quizlet 初级汉语第十课的页面进行学习。学习分为五个步骤，单词卡、学习、书写、拼写和测试。教师可以在自己的主页上跟进学生的学习进度，也可以在教室里四处走动，解答学生的问题。当学生完成学习的五个步骤后，教室带领学生玩游戏，包括配对、重力和 Live 游戏。老师可以根据测试功能和 Live 功能判断学生的学习程度。

Lesson 10 : Can I sit here?

学习

单词卡

学习

书写
完成了75%

拼写

测试
每次一次测试0.5

游戏

配对
每行匹配31秒

重力

Live



(五) 语法 (25 分钟)

语法一：“有”字句

1. 引入

桌子上有什么？你心里有谁？椅子前面有什么？桌子下面没有汉语书。

2. 操练

老师做好示范，学生根据老师的示范和幻灯片上的图片进行问答。

Word of locality	有	Person/thing existing
桌子上	有	什么？
你心里	有	谁？
教室里面	有	多少学生？
学校里面	没有	商店。

语法二：连词“和”

1. 引入

老师和学生；姐姐和妹妹；中国菜和泰国菜；茶和咖啡

2. 操练

看图片说句子，学生之间互动

- (1) 我有一个法国朋友和一个日本朋友。
- (2) 桌子上面有一个电脑和一个手机。
- (3) 我的心里有爸爸和妈妈。

语法三：能愿动词“能”

1. 引入

我能坐这儿吗？我能回家吗？

2. 操练

看图片说句子，学生之间互动

- (1) 妈妈，我能喝啤酒吗？
- (2) 老师，我们能下课吗？
- (3) 爸爸，我能看电影吗？

语法四：用“请”的祈使句

1. 引入

请喝茶。请进。

2. 操练

看图片说句子，学生之间互动

- (1) 请坐。
- (2) 请进。
- (3) 请写您的名字。

讲解完全部语法后，花五分钟时间让学生们通过学习 APP 来进一步巩固练习：选择正确句子对应的图片，根据问句选择正确的答句或根据答句选择正确的问句。

1. 我能回家吗？



- Wǒ néng zuò zhèr ma?
- Wǒ néng hē pǐjiǔ ma?
- Wǒ néng qù shāngdiàn ma?
- Wǒ néng huí jiā ma?

1. 我能去商店吗？



- Wǒ néng hē pǐjiǔ ma?
- Wǒ néng qù shāngdiàn ma?
- Wǒ néng huí jiā ma?
- Wǒ néng zuò zhèr ma?

(六) 课文 (25 分钟)

1. 学生听课文录音，然后回答问题。

- (1) 电脑在哪儿？
- (2) 书在哪儿？
- (3) 桌子里面有什么？
- (4) 哪个人是王芳？
- (5) 哪个人是谢鹏？

2. 给出关键词，让学生复述课文

3. 综合交际练习

- (1) 老师和学生做对话练习示范
- (2) 学生进行分组练习

[目标对话-替换练习]

A: 桌子上面有什么?

B: 桌子上面有……?

A: 杯子在哪儿?

B: 杯子……

A: 前面那个人是我的……, 他在……工作。

B: 后面那个人是我的……, 他在……工作。

A: 我能……吗?

B: 可以/不可以。

(七) 汉字 (20 分钟)

幻灯片 PPT 展示汉字的笔顺写法及注意的细节。

1. 独体字

上、中、下、本、末 (指事字)

2. 合体字

“全包围”结构: 国、困

3. 偏旁部首

“口” : 国、困

“衤” : 视、祝

(八) 总结 (5 分钟)

1. 语法

……有……?

能……吗?

……和……

请+动词

2. 第十课课文对话

3. 谈论方位、工作, 以及请求做某事

(九) 作业 (3 分钟)

通过 Flibgrid APP 以视频的模式发布和提交作业。

1. 描述你桌子上面有什么?

2. 描述你父母的工作和你将来想从事的工作

第二节 常规教学和汉语学习 APP 辅助教学的反馈方案设计

一、方案设计目的及重点

反馈方案将由问卷调查和期末考试两部分构成。旨在调查汉语学习 APP 辅助教学班（实验组）和常规教学班（对照组）经过一个学期的实践后，学习者在考试成绩和对初级汉语课的总体态度两方面是否有显著差异。问卷调查将重点探寻主观因素：汉语学习 APP 对学生学习汉语态度的主观影响，期末考试则重在探寻客观因素：汉语学习 APP 对学生汉语成绩的客观影响。从而可以从主观方面、客观方面得出汉语学习 APP 在汉语学习中的有效性影响，探究汉语学习 APP 辅助教学对学习者的态度和考试成绩的具体影响。从两部分的反馈可以看出主观影响与客观影响的异同。

二、反馈方案设计思路

1. 问卷调查设计

教学实践结束后，笔者将会对泰国斯坦福国际大学初级汉语（一）A 班和 B 班学生进行问卷调查。将用两份问卷进行调查，一份问卷将仅由 B 班进行作答（详见附录二），另一份问卷则由 A 班 B 班共同进行作答（详见附录三）。

仅由 B 班进行作答的问卷，将针对性地询问有进行汉语学习 APP 辅助教学的学生在使用 APP 后的整体感受，例如：学习兴趣是否有提高、学习难度是否有下降、对比传统模式和 APP 辅助教学模式更喜欢哪种教学方式。同时，也调查学生使用汉语学习 APP 来学习汉语语音、词汇、语法、对话的喜爱程度，由四个问题问出学生对使用 APP 学习汉语四部分单独内容的看法。

由 A 班 B 班所有学生进行作答的问卷，则是对比两种教学模式下学习者的主观感受。问卷调查涉及“是否喜欢教师的授课方式、对学习成绩的满意度、对学习汉语的兴趣是否提高、日常生活喜欢使用汉语和课后学习汉语的频率”，可以由对比结果看出学生更喜欢哪一种教学模式、在哪一种教学模式下学习汉语的兴趣更高。在问卷调查结束后，笔者会整理数据，并分析数据体现的内容。

2. 期末考试试题设计

教学实践结束后，A班和B班的学生会参加期末考试测试，试卷内容一致、考试时间一致、评分标准一致。试卷分共 100，笔试部分 60 分，口试部分 40 分。由两个班平均成绩的差异对比可以看出汉语学习 APP 对学习成绩的总影响。

笔试部分包括语音、词汇、语法和对话四部分，各占 15 分。可以对笔试四部分的单独成绩进行两班对比，客观看出汉语学习 APP 对汉语语音、汉语词汇、汉语语法、汉语对话学习效果的单独影响。口试部分占分 40 分，包括听后重复、回答问题和描述图片三个部分，前两部分各占 15 分，描述图片占 10 分。由 A 班 B 班口试成绩的对比，可以看出汉语学习 APP 对学生口语表达能力的影响。成绩统计后，笔者会整理分析数据，笔试试题与口试试题内容详见附录四和附录五。

第四章 汉语学习 APP 在初级汉语教学中 实践结果对比分析

笔者与参与实验教学的杜老师商讨，然后制定了每节课的教案、APP 的使用时间、考试内容和评分标准。期末考试后，将每个学生考试答案复印一份，两人分别批改，若同张试卷分数相差五分及以内，取其平均值。若同张试卷分数相差五分以上，则由第三名老师重新评分，尽量做到评分出现最小的误差。考试成绩统计完成后，对调查问卷数据及考试结果进行分析，从而检测汉语学习 APP 的使用是否对学生的学习效果产生明显的影响。实验结果也将回答下面的几个问题。

1. 使用汉语学习 APP 是否对初级汉语班学生的汉语学习效果产生影响；
2. 汉语学习 APP 对哪些汉语要素学习产生的影响较大，对哪些汉语要素学习产生的影响较小；
3. 汉语学习 APP 如何更好地帮助老师掌握学生的学习情况；
4. 使用汉语学习 APP 的优势和劣势。

笔者分析了两个班级的学生参加测试后笔试和口试的分数，可以得出问题 1 与问题 2 的答案。通过分析学生的问卷调查数据和对实验老师的采访，可以得出问题 3 和 4 的答案。笔者将运用图表整理数据，进一步进行详细分析。

第一节 期末考试成绩对比分析

期末考试总分 100 分，笔试 60 分（语音、词汇、语法、对话各占 15 分）。口试 40 分，口试的评分标准是语音标准程度、语法正确程度、语速流利程度和词汇的多样性。

- 评分分级如下：
- A（分数达 90%及以上）90-100 分
 - B（分数达 80%—89%）80-89 分
 - C（分数达 70%—79%）70-79 分
 - D（分数达 60%—69%）60-69 分
 - F（分数达 0%—59%）60 分以下

表 4-1：学生期末总成绩分级汇总

分级 \ 班级	A 班	B 班
A	5	10
B	12	12
C	6	4
D	3	2
F	2	2
总计 (人)	28	30

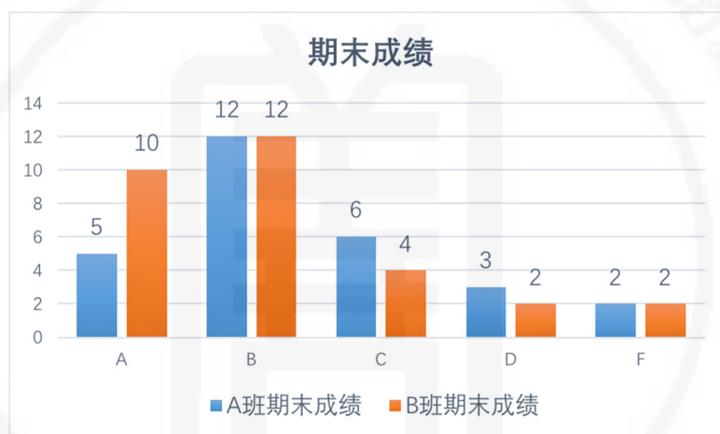


图 4-1：学生期末成绩分级柱状图

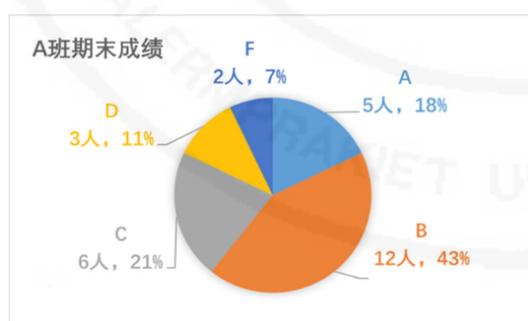


图 4-2：A 班期末成绩分级扇形图

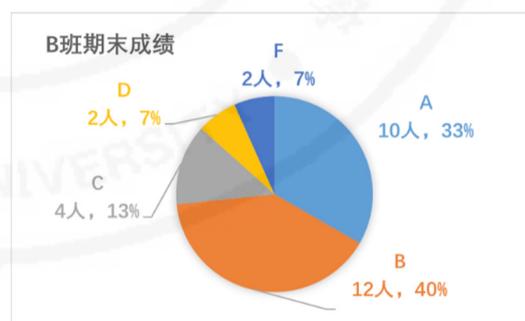


图 4-3：B 班期末成绩分级扇形图

从表 4-1 和图 4-1 至 4-3 中可以看出：A 班共有 28 人参加期末考试，B 班有 30 人参加期末考试。A 班有 5 人取得 A，班级占比 18%；B 班有 10 人取得 A，班级占比 33%。B 班学生取得 A 的百分比明显高于 A 班。A 班和 B 班都有 12 人取得 B 的成绩。A 班有 6 人取得 C 的成绩，B 班有 4 人取得 C 的成绩。A 班和 B 班都有 2 人取得 F 的成绩。针对 A、B 级别，A 班共有 61%，B 班共有 73%。同时，

B班获得A的人数明显高于A班。从总期末成绩数据可以看出，汉语学习APP对初级汉语班学生的成绩有明显的提高作用。

根据各项平均分得出以下数据：

表 4-2：学生期末成绩平均分

	总分	笔试语音	笔试词汇	笔试语法	笔试对话	口试
A班	80.14	12.00	11.82	10.82	11.68	33.82
B班	84.57	13.00	12.63	10.87	12.23	35.83

由表 4-2 得到 B 班的平均分比 A 班多 4.43 分，其中笔试语音 B 班比 A 班多 1 分，笔试词汇多 0.81 分，笔试语法多 0.05 分，笔试对话多 0.55 分，口试多 2.01 分。可以得出汉语学习 APP 对口语、语音和词汇的影响比较大；对语法习得的影响比较小。

下面将对两个班级期末考试的每个题型做具体分析。参考评分分级，笔者分别对笔试成绩中语音、词汇、语法、对话以及口试成绩的进行分级分析，如下：

笔试四个分项：A（14、15 分），B（12、13 分），C（10、11 分）D（8、9 分），F（7 分及以下）；口试：A（36-40 分），B（32-35 分），C（28-31 分），D（24-27 分），F（23 分及以下）。

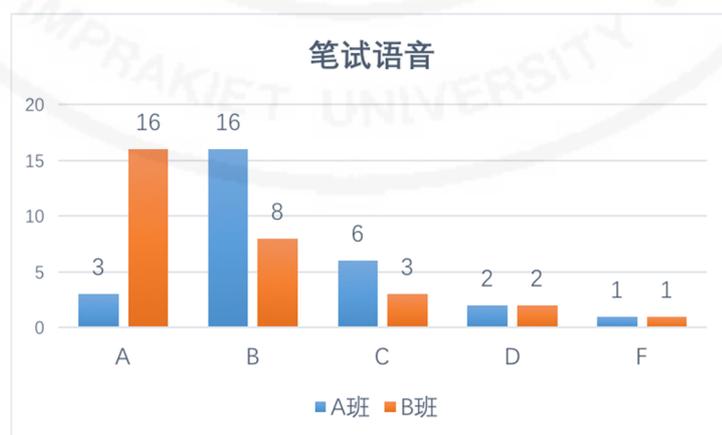


图 4-4：学生笔试语音成绩分级柱状图

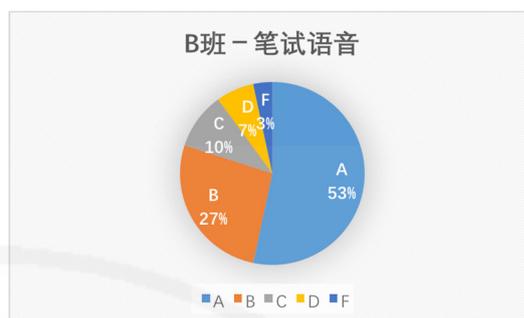
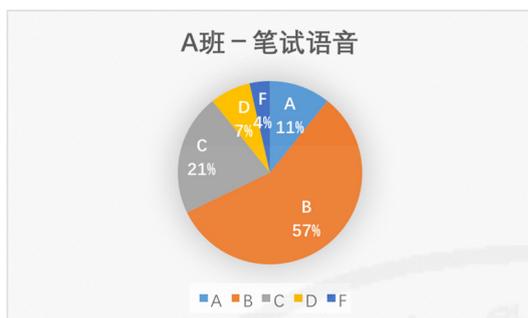


图 4-5: A 班笔试语音成绩分级扇形图

图 4-6: B 班笔试语音成绩分级扇形图

图 4-5 和 4-6 可以看出, B 班 53% 的同学在笔试语音中取得了 A 的成绩, A 班只有 11% 的学生取得 A 的成绩, 取得级别 A 的差异大。B 班 27% 的学生取得了 B 的成绩, A 班 57% 的学生取得 B 的成绩。两个班取得 D 和 F 的学生数量都不多。取得级别 C、D、F 的学生占比, A 班共有 32%, B 班共有 20%。因此可以得出汉语学习 APP 在提高学生语音成绩方面起着重要的作用。

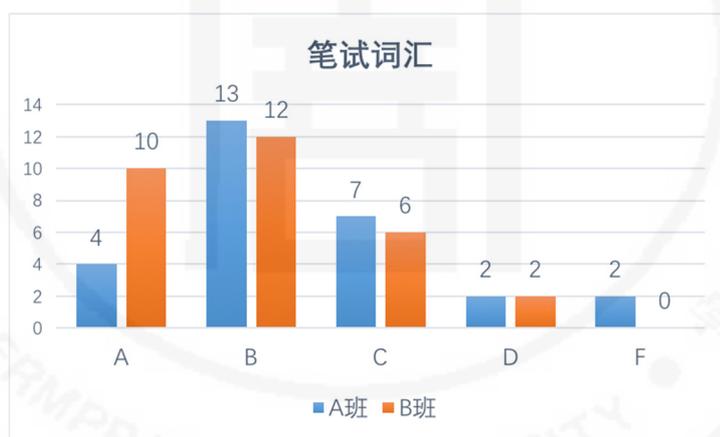


图 4-7: 学生笔试词汇成绩分级柱状图



图 4-8: A 班笔试词汇成绩分级扇形图

图 4-9: B 班笔试词汇成绩分级扇形图

在图 4-7 至 4-9 笔试词汇方面，有两个最明显的区别。第一个区别是 B 班没有学生取得 F 的成绩，但 A 班有两个学生获得了 F 的成绩，班级占比 7%。第二个显著的区别是 B 班获得 A 的比例明显高于 A 班的比例，分别是 33%和 14%。因此可以得出汉语学习 APP 在帮助学生记忆词汇方面有着比较大的作用。

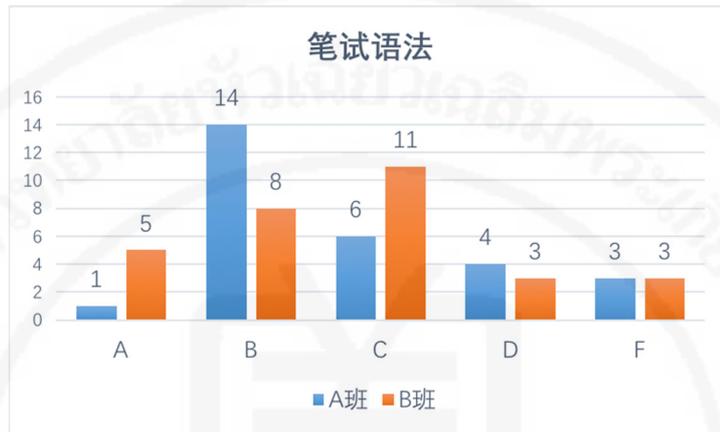


图 4-10: 学生笔试语法成绩分级柱状图



图 4-11: A 班笔试语法成绩分级扇形图 图 4-12: B 班笔试语法成绩分级扇形图

从表 4-2 看出，笔试语法的平均成绩差别不大。在图 4-10 至 4-12 中显示的具体数据中，B 班获得 A 的学生比 A 班多 4 名同学，达到级别 A 的学生，A 班有 4%，B 班有 17%。对于级别 B、C，A 班共占比 71%，B 班共占比 63%。对于级别 D、F，A 班共占比 25%，B 班共占比 20%。A 班获得级别 B 的同学明显高于 B 班。B 班获得级别 C 的人数最多。可以看出，汉语学习 APP 对提高语法成绩有一定的效果，但对提高语法平均分没有明显效果。

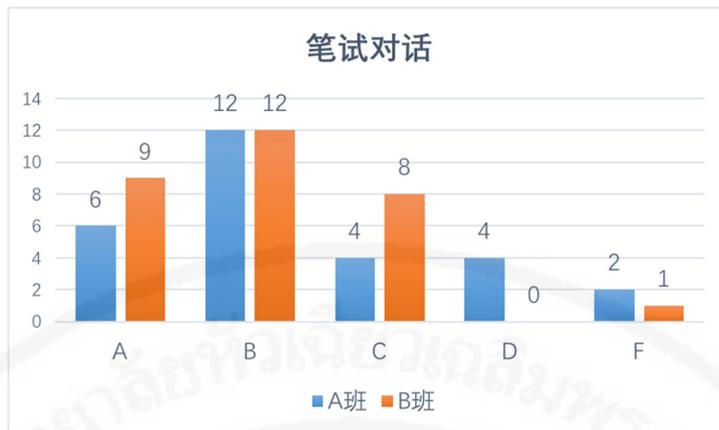


图 4-13: 学生笔试对话成绩分级柱状图



图 4-14: A 班笔试对话成绩分级扇形图 图 4-15: B 班笔试对话成绩分级扇形图

根据笔试对话成绩图 4-13 至 4-15 的显示, 可以得出 A 班的低分人数明显多于 B 班, A 班共有 6 人获得了 D 和 F, B 班只有 1 人获得 F, 没有人获得 D。A 班 D、F 占比 21%, B 班 D、F 占比 3%。因此可以得出汉语学习 APP 对提高差生的笔试对话成绩有显著的影响。A 班和 B 班都有 12 名同学取得 B 的成绩。B 班有 30% 的学生获得了 A 的成绩, A 班有 22% 的学生取得了 A 的成绩, 从而得出, 汉语学习 APP 对提高笔试对话的成绩有一定的帮助。

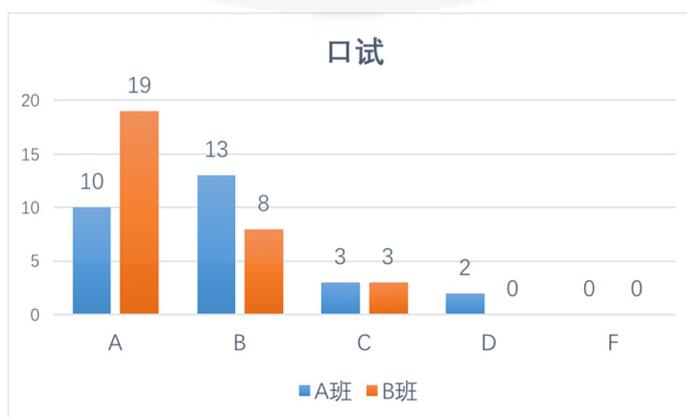


图 4-16: 学生口试成绩分级柱状图

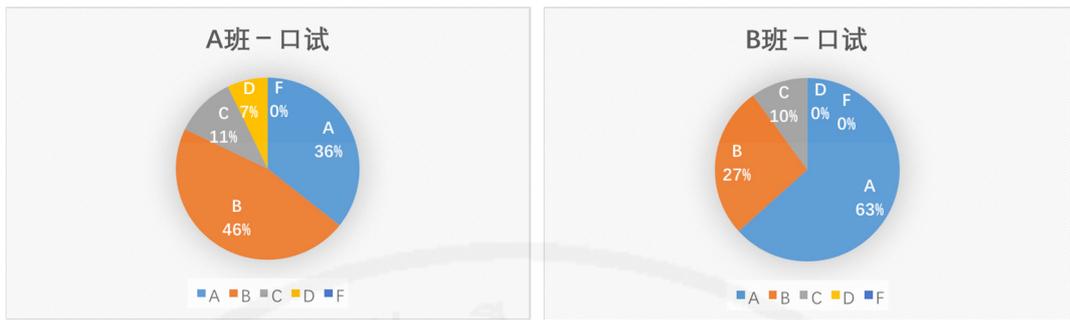


图 4-17: A 班口试成绩分级扇形图 图 4-18: B 班口试成绩分级扇形图

口试成绩图 4-16 至 4-18 中, B 班获得 A 的学生为 19 人占比 63%, 而 A 班获得级别 A 的学生只有 9 人占比 36%, B 班高分人数显著多于 A 班。从而再次证明了汉语学习 APP 在提高学生口语成绩方面起着显著的作用。A 班和 B 班在口试中的低分成绩比例很低, 从而证明了汉语技能的听说比读写相对简单。

第二节 问卷调查结果对比分析

首先, 笔者对 B 班在其实验学期结束时进行了问卷调查, 以获取学生使用汉语学习 APP 情况及使用前后对学习初级汉语态度的变化。

表 4-3: 学生喜欢使用汉语学习 APP 情况汇总

	非常喜欢	喜欢	一般	不喜欢
喜欢使用 APP 学习语音	6	14	8	2
喜欢使用 APP 学习词汇	10	13	6	1
喜欢使用 APP 学习语法	2	8	17	3
喜欢使用 APP 学习对话	4	16	8	2

关于学生喜欢使用汉语学习 APP 学习哪一方面的问题。从表 4-3 可以看出, 非常喜欢使用 APP 学习词汇的学生最多, 有 10 名学生, 加上选择喜欢的同学, 共有 23 名同学, 占比班级总人数的 76.67%。选择非常喜欢使用 APP 学习语法的同学最少, 只有 2 人, 加上选择喜欢的同学共有 10 名, 占班级总人数的 33.33%。选择非常喜欢和喜欢使用 APP 学习语音和对话的同学都是 20 名, 占班级总人数的 66.67%。这个统计结果印证了使用 APP 对语音、词汇和对话的期末考试成绩影响较大, 对语法成绩影响较小的解读。

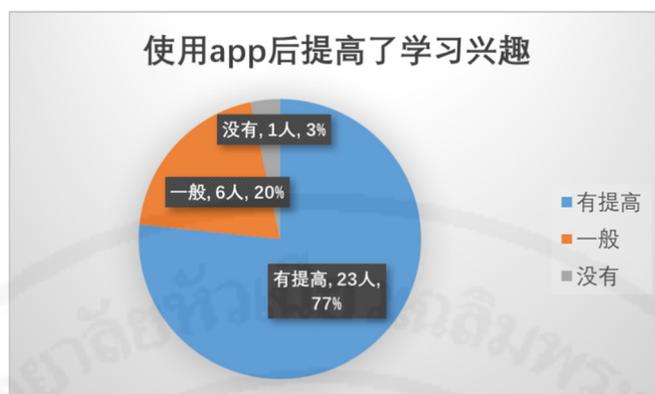


图 4-19: 汉语学习 APP 对学习兴趣的影响

外国学生在汉语学习过程中对汉语学习的兴趣程度与语言习得效果有着密切的联系。对学习者的汉语学习兴趣的培养和激发对其学习效果有积极意义（刘璇 2012）。^[45]对于学习兴趣图 4-19 中，有 23 位同学使用 APP 后提高了学习汉语的兴趣，占班级总人数的 77%，只有 1 人没有提高学习汉语的兴趣，占班级人数的 3%。综上，使用 APP 对提高学习汉语的兴趣起着显著的积极影响。

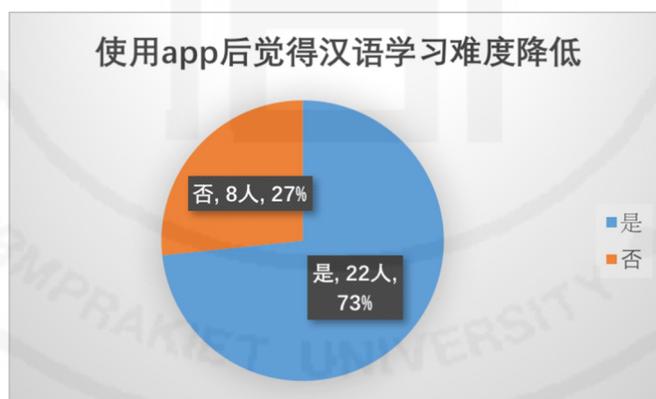


图 4-20: 汉语学习 APP 对汉语学习难度的影响

在图 4-20 中，有 22 位同学使用 APP 后觉得汉语学习的难度降低，占班级总人数的 73%；有 8 名学生不认为使用 APP 能降低学习汉语的难度。通过采访了解到，一些学生使用汉语学习 APP 后觉得汉语学习不再是那么枯燥乏味甚至是有趣生动的，但也有一些学生仍然认为汉语是一门较难学习的语言。

[45] 刘璇.汉语词汇教学中融合文化因素的重要性及其对学习兴趣的培养——以对泰国学生汉语教学为例[D].云南大学,2012.

同时笔者也对 A 班和 B 班进行了关于是否喜欢教师的授课方式、对学习成绩的满意度、对学习汉语的兴趣是否提高、日常生活喜欢使用汉语和课后学习汉语的频率的问卷调查。

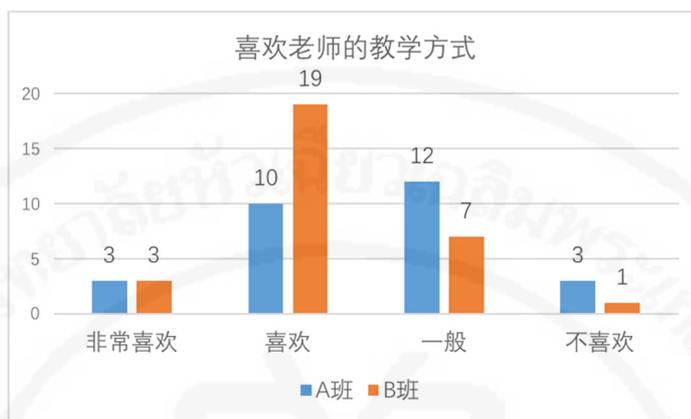


图 4-21：学生对教学方式的喜欢程度

图 4-21 是关于调查 A 班和 B 班是否喜欢老师的授课方式。朱雪桢（2012）指出传统的授课方法不能很好的激发学生的学习动力；传统单一的教学模式不能满足多样化的教学对象的需求。^[46]数据表明两个班都有 3 名学生选择了非常喜欢，但 B 班有 19 名学生选择喜欢老师的授课方式，A 班只有 10 名选择喜欢老师的授课方式。在采访学生的过程中，A 班学生反馈与老师互动的的时间较少，老师讲解时间太多，练习时间较少；B 班的学生反馈是上课时使用 APP 增加了他们的自主学习时间，不同的 APP 有不同的学习功能，APP 也能记录哪些知识点他们已经掌握哪些知识点还没有掌握，学生可以有针对性的学习，极大地提高了学习效率。但在 B 班也有一些同学对使用 APP 进行辅助教学的态度是一般或不喜欢。通过采访了解到，每个学生想法并不一致。有的学生对于汉语学习本就不感兴趣，甚至有时消极对待汉语学习，认为考试能及格就好；有的学生认为使用 APP 过程繁琐，需要花时间预习复习并有记录；有的学生更倾向于传统模式，老师教学生学的固定方式。因此，在勾选时则选择一般或不喜欢。

[46] 朱雪桢.基于信息技术的对外汉语课堂教学模式研究[D].华中师范大学,2012.

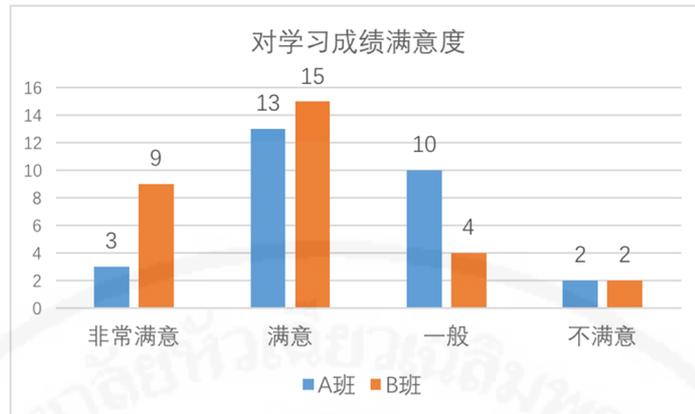


图 4-22: 学生对成绩的满意程度

A 班和 B 班对学生成绩的满意度体现在图 4-22 中。B 班有 9 位同学对自己的学习成绩非常满意，A 班只有 3 位同学。B 班有 15 位同学对自己的学习成绩满意，A 班有 13 名同学。B 班同学非常满意和满意的比例为 80%，A 班同学非常满意和满意的比例为 57.14%。两个班级的总体满意比例差别为 22.86%。在采访学生过程中，B 班的学生表示他们对自己的成绩有心理预期，因为在上课使用 APP 的随堂测验中，他们可以及时知道自己的成绩，期末考试成绩与平时测试成绩相符合。

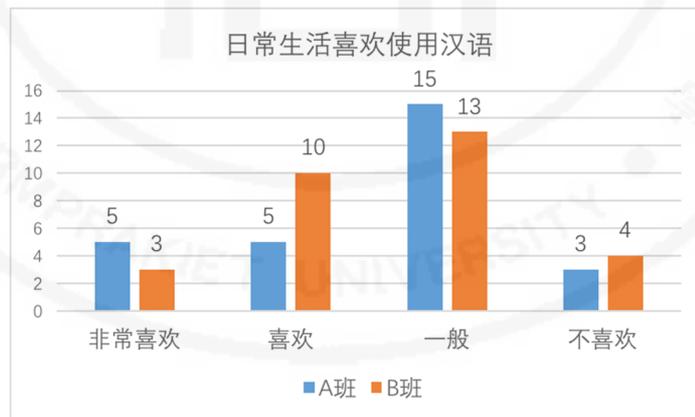


图 4-23: 日常生活中学生喜爱使用汉语的程度

因为泰国斯坦福国际大学中国留学生较多，学生有一定的机会与中国人交流。图 4-23 是对比 A 班和 B 班的学生是否在日常生活中喜欢使用汉语。A 班有 5 名同学选择了非常喜欢在日常生活中喜欢说汉语，B 班有 3 名同学选择在日常生活中非常喜欢说汉语。通过采访 A 班和 B 班选择非常喜欢在日常生活中使用汉语交流的同学，他们在大学里都有中国朋友，经常跟朋友练习课堂内学习的

内容，他们的中国朋友也会教他们一些中国的网络流行语和他们难以用英文表达的汉语词汇。A班有3名同学选择了在日常生活中不喜欢使用汉语表达；B班有4名同学选择了在日常生活中不喜欢使用汉语表达。通过对他们的采访，可以分为三种情况。第一种是他们本身不喜欢学习外语，选择学习汉语只是因为毕业需要。第二种是他们性格比较内向，不擅长与别人交流。第三种是他们没有使用汉语的机会，因为没有

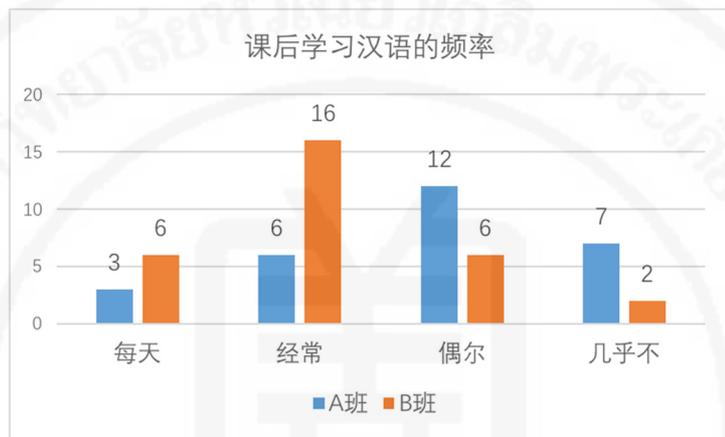


图 4-24: 学生课后学习汉语的频率

A班和B班学生课后学习汉语的频率体现在图4-24中。一般情况下，在国外选修汉语课的课时比较少，在没有语言学习环境的情况下，如果课后不复习，根据艾宾浩斯遗忘曲线，20分钟后42%的学习内容会被遗忘，58%的内容会被记住；1小时后，56%的学习内容会被遗忘，44%的内容会被记住；1天后，74%的内容会被遗忘，26%的内容会被记住。调查数据显示A班只有3名学生每天学习汉语，B班则有6人，占比都不是很高。但B班有16人选择课后经常学习汉语，A班只有6人选择课后经常学习汉语，B班选择课后经常学习汉语的人数远超前于A班。通过采访学生，B班的学生表示，APP可以让他们在碎片化时间学习汉语，比如回家的路上、吃饭后、睡觉前等，每次只需要10分钟左右。A班中12名同学、B班中6名同学选择偶尔课后学习汉语。通过采访，他们只有在做作业的情况下或者考试前学习汉语。A班和B班共有9名同学选择课后几乎不学习汉语。通过采访，他们对汉语课的兴趣不大，毕业后也不打算使用汉语工作，所以不希望花费很多时间学习汉语。

第三节 对汉语老师采访的总结

教师、学生和使用的教学材料是对外汉语教学过程中的基本因素。教师和学生是对外汉语课堂中教学活动的主体；材料是教师教授和学生学习的内容。教师和学生之间相互影响，是双向互动的关系。教师的知识水平、教学经验、上课方法和敬业程度对上课的质量有很大的影响。笔者通过对泰国斯坦福国际大学杜老师的采访了解到汉语学习 APP 在对初级汉语教学中的作用、优点及缺点。

问题一：杜老师在初级汉语教学过程中遇到了哪些困难？

杜老师在教学过程中遇到了各式各样的困难。总的来说，主要有以下几个方面：

第一：学生课堂练习汉语的机会较少

杜老师的初级汉语班平均人数是 30 人，每次上课时间 120 分钟，平均每个人只有 4 分钟的时间。上课的过程杜老师还要讲解词汇、语法、句子结构等，分到每个学生身上的时间更少。由于班级人数比较多，杜老师不能对每个学生的学习效果进行有效监控，从而造成了有的学生能够在课堂上吸收全部的学习内容；而有的学生不能完全理解课上学习的内容。随着时间的推移，学生之间的差距就越来越大，因此加大了教学的难度。

第二：学生学习汉语的兴趣和动力持久性不足

杜老师表示中泰关系比较亲密，现在有越来越多的泰国人学习汉语。中国是泰国的第一大贸易伙伴，也是泰国旅游最大的客源国。他指出因为大部分学生不能直接体验到学习汉语给他们带来的益处，大部分学生课后用到汉语的机会也比较少，所以学习汉语的动力持久性不够。最直接的体现是，初级汉语班的很多学生在每个学期的前六周上课都会积极回答老师的问题和完成课后作业，但六周后，学生的积极性有所下降。

第三：学生不喜欢学习汉字

杜老师表示泰国斯坦福国际大学初级汉语班的大部分学生不希望学习汉字，他们只想学习汉语对话。学生认为写汉字对于他们来说太难，学习较少的汉字对他们的意义不大，因为不能进行汉语资料的阅读和写作，而他们生活中只需要简单的日常交流。但是有少数学生对汉字特别感兴趣，他们要求学习写汉字。作为授课老师，杜老师既要满足大部分学生的需求，也要考虑到少数学生的兴趣。

第四：学生喜欢的授课风格不一样

根据杜老师的描述，初级汉语班的学生以亚洲学生居多，主要是泰国、越南和缅甸的学生，也有少数学生来自北美洲、欧洲和非洲等。大部分亚洲学生喜欢翻译法和自觉对比法的教学模式；西方国家的学生喜欢交际教学法和任务型教学法。因此他在上课的过程中要综合不同的教学法来满足不同学生的需求，这就加大了他的备课工作量。

问题二：对比没有使用汉语学习 APP 的 A 班和使用汉语学习 APP 的 B 班，您发现其相同点和不同点是什么？

杜老师表示相同点是教学目标、教学内容、教学进度和对学生的要求没有改变。两个班级都使用《HSK 标准教程 1》作为教材，使用同样的教学大纲和考试试题。但杜老师备课的形式、学生参与互动的形式、布置作业的形式等都发生了很大的变化。因为初级汉语（一）这门课，杜老师已经上过多次，对于 A 班，杜老师不需要重新准备很多材料，只需要更新其中的一部分资料。但对于 B 班，因为上课的时候需要用到 APP，杜老师需要先学习 APP 的使用方法，然后教给学生如何使用 APP。对于 A 班，老师与学生互动的模式主要是提问、解答学生提出的问题；在做分组活动时，杜老师经常在不同小组间观察学生的表现并给出反馈等。在 B 班，与学生的互动更具有针对性，因为杜老师的 APP 页面能看到学生学习情况，因此杜老师可以给学生更有针对性的辅导。杜老师特别强调了 Quizlet APP 可以对学生进行有效监控，比如让学生课后预习下节课学习的课文。对于 A 班的学生，在他提问前，他不能判断每个学生预习课文的情况，但对于 B 班的学生，他可以根据 Quizlet APP 的主页，他可以清楚地了解到每个学生的预习情况。关于 A 班的作业情况，一般都是学生个人或者小组提交作业，老师批改后发给学生，然后上课的时候做一些点评。但杜老师表示 B 班学生的作业更有互动性，比如 B 班使用 Flibgrid APP 让学生录制视频作业，每个学生都可以评论其他学生的视频作业。

问题三：您认为汉语学习 APP 对学生的帮助是什么？

杜老师认为汉语学习 APP 对学生的词汇学习最有帮助，因为很多 APP 都把词汇的音、形、意和图片结合了起来，这种形式非常生动直观，可以帮助学生记忆词汇；这些 APP 也运用了遗忘规律，可以帮助学生及时复习。有些 APP 对改善学生的发音也有特别大的帮助，学生可以模仿 APP 的单词发音，也可以录音对比，有的 APP 也可以给学生的发音打分。杜老师还表示，汉语学习 APP 对

学生自学汉语对话也有一定的帮助，他提到 HelloChinese APP 中有很多日常对话，非常适合学生自学。最后他提到现在还未发现专门的汉语语法教学 APP。



第五章 使用汉语学习 APP 进行初级汉语教学的思考与建议

第一节 使用汉语学习 APP 进行初级汉语教学的优势及劣势

根据上一章 A 班和 B 班学生的期末成绩对比分析、调查问卷结果对比分析和对教师及学生的采访分析,可以得出结论:APP 在对外汉语教学中的使用,既对学生在初级阶段汉语的学习中有着很大的帮助,又对教师教授该阶段的汉语课程起到辅助的作用,某种程度上也可以认为是课堂教学的延伸,但也有一定的劣势。下面将对汉语学习 APP 在对外汉语教学中使用的优劣势进行分析。

一、使用汉语学习 APP 进行初级汉语教与学的优势

1. 教师可以有效监督学生投入学习的时间长度和完成作业的进度

一般情况下,泰国大学里的汉语选修课程每周上课时间多为四个小时。选修汉语课的学生人数通常是比较多的,在大班的对外汉语教学活动中,由于学生的学习习惯、学习动机、学习能力、汉语基础、个人性格等千差万别,教师很难有效地监督每个学生的具体表现,从而导致课堂教学效率偏低和学生汉语水平的差异越来越大,教学难度也随之增加。

课堂汉语学习时间本就有限,如果学生课前再不进行预习,课后也不花时间去练习巩固和复习,就很难保证学习效果。课前预习能够帮助学生建立对新课内容的直观印象,上课前自主学习新课的语言点和语法点,标注不理解的内容,这样在上课的时候可以有的放矢地学习,达到事半功倍的学习效果。根据遗忘曲线规律,每个学习者都需要多次反复记忆新学习的内容,才能最终掌握,所以课后复习对在课堂所学知识的巩固起着至关重要的作用。一般情况下,对外汉语教师都会让学生在课前预习课文和在课后复习上课所学的内容,在传统的教学模式下,老师很难监督学生是否完成了课前预习和课后复习的学习任务,但汉语学习 APP 可以很轻松地解决这个问题。老师只需要在 APP 中设定好需要学生预习和复习的内容,学生的学习记录都可以在教师的主页中显示。这样,通过汉语学习 APP,教师就可以有效监督学生投入学习的时间长度和完成作业的进度,在上课的过程中可以更有针对性地进行讲解和练习。

2. 使师生之间、学生与学生之间的互动更紧密

互动作为对外汉语课堂教学中的一种语言交际活动,其意义是通过互动交流来培养学生在特定语境下使用目标语言的能力。只有通过更多的互动才能提

高学生使用汉语表达的能力。在传统的对外汉语教学模式中，一般以教师为中心，教师解释和示范后，学生开始练习，师生之间互动的的时间少、频率低，造成课堂互动性不够、学习氛围沉闷、学生提不起学习兴趣。在这种教学模式的课堂上，总是只有几个学得好的学生参与其中，大部分学生参与教学互动的积极性不高。在以学生为中心和主体的对外汉语教学模式中，教师在课堂上是教学的组织者和促进者，这样更能活跃课堂学习氛围，提高学生的学习积极性。老师可以通过汉语学习 APP 的游戏功能，缓解学生紧张心理，激发学生的学习兴趣，更多地参与师生互动。游戏功能也可以小组为单位，因此也可以促进学生之间的互动。总而言之，汉语学习 APP 的使用能够最大限度地增加学生之间、师生之间的互动，从而增加学生与目标语言的接触时间和使用时间，有利于学生记忆、理解和应用目标语言。

3. 能够及时给出反馈，从而提高学生的学习效率和学习积极性

反馈是影响学生学习效果的重要因素之一。反馈使学生能够对自己是否已经掌握某个或某些知识点有比较清楚明确的认识，能够对自己的学习情况有充分的了解，从而调整错误的学习行为和强化正确的学习行为，使学习更有针对性、更有效率。反馈应遵循及时、正确和多次的原则。由于种种原因，对外汉语教师不可能对学生的问题随时随地、及时快速且正确地做出反馈。汉语学习 APP 可以对学生的答案做出即时反馈，这样做不仅提高了学生的学习积极性，还提高了学习的效率。

4. 方便学生在碎片化时间学习

当今社会，生活节奏非常快。这种快节奏的学习和生活方式为我们创造了很多碎片化时间，这些碎片化的时间不方便进行系统地学习知识。同时，随着智能手机的普及，我们大部分人每天都花很长时间使用手机。因此，学生可以充分利用碎片化时间使用汉语学习 APP 学习汉语，做到积少成多，化零为整。

5. 提供线上汉语学习和寻找语伴的功能

外国人学习汉语离不开学习的语言环境。一般情况下，在中国本土之外学习汉语的学生，在一定程度上都缺乏足够的语言环境。如果学生只是一味地学习，只有输入（input）而没有机会输出（output），学生在学习中没有获得感，甚至是成就感，这就会打击学生学习的积极性，也会影响学生的学习效率。学生学习的内容也得不到良好地实际操作运用。一般来说，在非目的语语言环境下学习汉语，几乎只有在课堂上，学生才有机会说汉语。有些汉语学习 APP 在注册会员后，就会根据注册者在注册时填写的信息给注册者匹配语伴，

给学生提供汉语学习的伙伴。在使用汉语聊天的过程中，可以使用汉语学习 APP 的其他辅助功能，比如翻译、改错、朗读、音译等进行学习和加强训练。

二、使用汉语学习 APP 进行初级汉语教与学的劣势

1. APP 种类太多，不方便切换操作

现在市面上存在着很多汉语学习 APP，每种 APP 都有自己的特征和主打功能。教师可能会根据不同的教学目标选择使用不同的 APP，这样可能需要学生下载不同的 APP 和学习不同 APP 的使用规则，在不同 APP 之间频繁切换使用或学习使用规则上花过多时间，会给学生带来一定的困扰。

2. 很多学习 APP 都以盈利为目的，使用者需要支付一定的费用

大部分功能比较齐全的学习 APP 都以盈利为目的，会要求注册者支付不同金额的使用费，但他们也会通过一定促销手段获取用户。有的 APP 提供一个月的免费试用期，试用期结束后，订阅者需要支付一定的费用。有的 APP 的初级课程是免费的，但中高级课程是收费的。有的 APP 只免费开放部分功能，如需要使用全部功能，则需要付费。APP 开发者要求使用者付费有可能导致学生只想使用 APP 免费的部分功能，从而导致学习的内容不完整，甚至有的学生可能会放弃使用。

3. 一些学习 APP 设置成过关游戏，当学习者过关失败后只能放弃使用

寓学于乐是很多学习 APP 的开发初衷，希望学习者在使用过程中愉快地进行学习。因此有一些 APP 设置成游戏闯关的模式，当学习者在闯关成功时赋予他们成就感与新鲜感，从而继续使用 APP 闯关。但同时也有弊端，当学习者不能成功过关时，不能选择进行下一关卡，当学习者多次尝试失败后只能放弃使用。此类 APP 的功能设计上有更多选择时，对于学习者来说更易坚持使用。

第二节 使用汉语学习 APP 进行初级汉语教学的可行性建议

对于使用汉语学习 APP 进行初级汉语辅助教学，需要分析学生的适用年龄和学习风格。推行使用汉语学习 APP 进行辅助教学，笔者提出以下措施和建议：

一、教师应该选取对初级汉语学习有针对性的 APP。APP 数量不在多，而在于精。教师应该让每一名学生都掌握 APP 的使用方法和具体功能，不能出现因为学生不会操作而不能使用 APP 完成老师布置的作业。在选择 APP 时也要选择对于学生而言易于坚持使用的 APP，软件功能可以多样化、简洁化。所选 APP 要

能满足绝大部分学生的学习需求以便在提高教学效果的同时也维持住学生学习汉语的兴趣。

二、教师应该规定上课汉语学习 APP 使用的时间和频率。汉语学习 APP 是辅助教学的手段，而不是主要的教学方法。使用 APP 的时间总和不应该超过课堂时间的三分之一；每节课的使用频率控制在三次左右。

三、汉语学习 APP 设定的内容和学习难度应该与课程大纲一致。使用 APP 辅助教学的目的就是帮助学生学习和复习巩固所学内容，因而 APP 内所设定的学习内容也应与对外汉语教学的相关课程大纲或教学大纲相呼应，超纲的内容则不适合放在 APP 内。

四、及时与学生沟通使用 APP 学习的感受。如前文所述，APP 只是一种教学的辅助工具，教师的课程设计和课堂教学都应以学生为中心，教师作为指导者和帮助者。教师应该关注学习者之间的差异，并根据学习者的特点和反馈调整教学安排，以便学生乐于学习并保持住学习兴趣。

五、鼓励学生课后使用 APP 进行自主学习。课堂的学习时间是有限的，学生可以在课后使用 APP 自主复习和预习新的内容。也可以使用汉语学习 APP 多跟同学、朋友和语伴练习，使用汉语交流。

六、鼓励学生和学生之间对各自在汉语学习 APP 内提交的作业进行互评和反馈。从其他人的评论和反馈中，不仅能学到新的知识，还能让学生“反客为主”，从“教师批改作业”转变为“自己评论他人的作业”，会使学生在教学活动中更加有参与感，并从中获得成就感。

七、培养学生良好的使用汉语学习 APP 的习惯。卓越的技能无一不是通过持久的练习获得的。根据遗忘规律，学生只有不断地学习、练习并且规律地进行复习，这样才能取得良好的学习效果。

结语

2019 年末出现了新冠肺炎疫情，2020 年新冠肺炎席卷全球，对我们的工作、生活和学习造成了极大的影响。很多国家都决定取消面对面的线下上课模式，转为线上授课的模式。很多学生和教师都没有准备好线上学习的模式。教师需要转变教学观念和教学方法，需要不断学习、及时更新教育技术。教师的线上教学困难主要是组织课堂讨论和保持学生学习注意力。学生面对的主要困难是如何集中精力和参与课堂互动。

在这种情况下，汉语学习 APP 辅助汉语教学的功能显得尤为突出。汉语学习 APP 可以让汉语学习变得更灵活，学生可以随时随地开展学习，学生可以根据自己的时间安排学习。学习 APP 可以即时反馈对错，能让学生了解学习的难点，加深记忆学习的内容。学生课前预习教师在 APP 中设置的内容，这样可以极高的提高上课的效率；课堂上汉语学习 APP 辅助教学丰富了教学方法，增加了课堂教学的趣味性；课后学生可以使用汉语学习 APP 复习巩固上课学习的内容和提交教师布置的作业。根据本文研究，从问卷调查结果和期末考试成绩的数据分析中看出，汉语学习 APP 对口语、语音和词汇学习都有很显著的积极作用。但汉语学习 APP 的有效使用需要教师和学生的积极配合，对教师和学生都要一定的要求。

对教师的要求。教师一定要具备扎实的汉语知识、语言习得知识、教育学知识、心理学知识和教学法知识。这样教师才具备能力选择适合学生和教学内容学习 APP。教师要始终保持一种学习的心态，勇于尝试新的教学模式和教学工具。教师还需要一些奉献精神，使用汉语学习 APP 辅助教学需要花费老师更多的时间备课、创作教学内容和设计课堂活动，这些课前的准备事项决定了汉语学习 APP 辅助汉语教学能后顺利执行。

对学生的要求。学生应该明确学习的目标，上课前完成教师制定的预习任务，对本课学习的内容有一定的了解，标记出重要和难懂的知识点。上课中学生应该根据自己的预习笔记，带着问题有的放矢地学习，并积极参与同学间的小组讨论。课后学生应该及时复习课堂上学习的内容，并根据个人兴趣和爱好对在课堂上学到的内容进行拓展；学生也应该按时完成老师布置的使用汉语学习 APP 完成的课后作业，并对其他同学的作业提出自己的看法和建议。

最后，汉语学习 APP 辅助对外汉语教学是一个相对较新的研究领域，没有足够的文献查阅。本实验使用了两大类学习 APP 教学实践，第一类是一种工具型 APP，教师可以自己上传或制作教学内容(Quizlet 和 Flibgrid)，第二类是

APP 本身拥有自己的教学内容和教学体现 (Hello Chinese)。笔者的研究设计没有很好的融合两类 APP 进行辅助教学, 而是分开使用, 完成不同教学和学习任务。将来笔者会对两类 APP 融合辅助教学做进一步研究。由于参与教学实践的学生数量有限, 实验实践时间不长, 可能会对数据的精准性产生影响。笔者以后会进行更多数量的参与者和更长时间的实验来获得更加准确的数据, 为汉语学习 APP 辅助初级汉语教学的有效性做出更有说服力的结论。本文设计的研究参与者是大学学生, 而现今电子产品使用者的年龄呈现小龄化趋势。今后还可以进行针对青年人群、少年人群进行研究。同时, 本文并未涉及到从使用 APP 的具体事例中提炼出在泰国的初级汉语学生使用 APP 的经验教训, 在将来的研究中可以从学习者的角度出发, 总结出学习者使用不同 APP 软件的功能建议, 为 APP 的设计上提供一些有用的意见。

使用汉语学习 APP 辅助教学应该是对外汉语教学的趋势, 因此拥有自己教学体系和教学内容的 APP 也可以出版相对应的教材。成功的汉语学习 APP 开发商更可以考虑和对外汉语教学实力雄厚的高校合作, 联合出版教材, 多方面来共同促进对外汉语教学事业的发展。

致谢

在经历一年多时间的沉淀后论文写作终于顺利完成，这也意味着三年的汉语教学硕士学业也即将结束，在此我想向所有给予我帮助支持的人表示感谢。

首先，我要由衷感谢我的论文导师肖瑜教授，从定题到开题再到完成写作，肖瑜教授提供了大量的参考资料、给予了宝贵的意见，帮助我开拓了写作思路。在创作论文过程中，肖老师不辞辛苦、严谨认真、耐心负责地进行指导，得以让我的写作能够顺利完成。

其次，我要特别感谢泰国斯坦福国际大学的杜老师及其学生们。有幸得到杜老师的支持与帮助，让本论文研究得以顺利展开进行。也要感谢初级汉语 A 班 B 班的学生，能够有效填写调查问卷，积极配合论文研究。

再次，还要感谢我的父母，在这一年多时间我经历了怀孕生子初为人母，是父母的大力支持才能让我在照顾宝宝的繁忙中空出时间，顺利完成论文写作。

最后，我要特别感谢梁友甫学长在我写作论文期间花了大量精力帮助我寻找资料、帮助我进行泰文翻译。同时也要感谢中国语言文化学院的各位老师、同学们，在生活上、学习上给予了大量帮助与支持。

这一阶段即将完结，人生又要翻开新的篇章。我将不忘初心继续在汉语教学领域砥砺前行，永葆一颗学习的心，为对外汉语教学事业贡献一份自己的小小力量。

参考文献

专著类

- [1] 陈昌来. 对外汉语教学概论[M]. 复旦大学出版社, 2005.
- [2] 孔子学院年度发展报告[R]. 孔子学院, 2018.
- [3] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京语言大学出版社, 2000.
- [4] 刘豫钧, 高淑芳. 移动学习一国外研究现状之综述[M]. 现代教育技术, 2014. 06. 01.
- [5] 王钟华. 《对完汉语教学初级阶段课程规范》[M]. 北京语言大学出版社, 1999.
- [6] 杨寄洲, 邱军. 对外汉语教学初级阶段教学大纲[M]. 北京语言大学出版社, 1999.
- [7] O'Hallran, K.L. and Jewitt, C. Multimodal Discourse Analysis: Systemic Functional Perspectives. Continuum International Publishing Group, New York, 2008.
- [8] Stein, P. Multimodal Pedagogies in Diverse Classrooms: Representation, Rights and Resources. Routledge, London & New York, 2008.

单篇论文类

- [1] 常林, 于文梅. 外语学习过程中的阶段性过程探析[J]. 大连大学学报, 2005, 26(3): 103-104.
- [2] 程娟, 蔡欣芬, 洪阳晨. 工具型对外汉语学习APP调查研究[J]. 文学教育(下), 2018(05): 160-161.
- [3] 丁安琪. 留学生来华前汉语学习动机强度分析[J]. 华文教学与研究, 2014(3): 1-7.
- [4] 何克抗. 建构主义的教学模式、教学方法与教学设计[J]. 北京师范大学学报(社会科学版), 1997(05), 74-81.
- [5] 李遐. 建构主义学习理论与汉语教学[J]. 民族教育研究, 2002, 13(4), 52-57.
- [6] 李玉顺, 马丁. 移动学习的现状与趋势[J]. 中国信息技术教育, 2008(3): 9-11.
- [7] 刘英林, 李佩泽, 李亚男. 汉语国际教育汉语等级标准全球化之路[J]. 世界汉语教学, 2020, 34(2): 147-157.

- [8] 沈筱峰. 对外汉语中的初级汉语教学方法[J]. 亚太教育, 2020, (17):93-95.
- [9] 汤跃明, 付晓丽, 卜彩丽. 近十年移动学习研究现状评述[J]. 中国远程教育, 2016 (7):36-43, 80.
- [10] 吴应辉, 龙伟华, (泰)冯忠芳等. 泰国促进汉语教学, 提高国家竞争力战略规划[J]. 国际汉语教育, 2009(1).
- [11] 袁传有. “多模态信息认知教学模式”初探[J]. 山东外语教学, 2010(4).
- [12] 曾罡, 于连芬. 基于移动学习模式的语言形式聚焦探究[J]. 外语电化教学, 2017(6):12-16, 31.
- [13] 张德禄. 多模态话语分析综合理论框架探索[J]. 中国外语, 2009, 6(1):24-30.
- [14] 赵耸婷. 建构主义:一种后结构主义学习理论[J]. 南通师范学院学报(哲学社会科学版), 2001(2), 117-121.
- [15] 朱永生. 多模态话语分析的理论基础与研究方法[J]. 外语学刊, 2007(5):82-86.
- [16] 邹帅. 不同年龄阶段学习外语的特点及外语教学反思[J]. 东京文学, 2011, (5):332-333.
- [17] Cavus,N. Development of an Intelligent Mobile APPLication for Teaching English Pronunciation. *Procedia Computer Science*, Volume 102, 2016, Pages 365-369.
- [18] Chik,A. English Language Teaching APPs: Positioning Parents and Young Learners. *English*, Volume 21, 2014, Pages 252-260.
- [19] Dizon,G. Quizlet in the efl classroom: enhancing academic vocabulary acquisition of Japanese University students. *Teaching English with Technology*, 2016, Issue No:2, page 40-56.
- [20] Dunlap,J.& Grabinger,R. Rich environments for active learning in the higher education classroom. In B. G. Wilson (Ed.), *Constructivist learning environments: Case studies in instructional design*, 1996, Page 65-82.
- [21] Klímová, B. Mobile phones and/or smartphones and their APPs for teaching English as a foreign language. *Educ Inf Technol* 23, 2018, Pages 1091-1099.
- [22] Lam T.C.E,Zhao, W &Wang ,L. Students' perception of Quizlet as a Chinese learning tool: a preliminary study. *International Journal of Technology Enhanced Learning*, Volume 10, 2018, Issue 1-2.

- [23] Sanosi,B,A.The Effect of Quizlet on Vocabulary Acquisition. Asian Journal of Education and e-Learning, Volume 06, 2018, Page 71-77.

学位论文类

- [1] (泰) 韦丽娟. 泰国汉语教育政策及其实施研究[D]. 华东师范大学, 2012.
- [2] 崔跃龙. 多模态视角下初中英语听力教学的实证研究[D]. 海南师范大学, 2019.
- [3] 李琦. 对外汉语汉字学习APP对比研究[D]. 河北师范大学, 2018
- [4] 刘璇. 汉语词汇教学中融合文化因素的重要性及其对学习兴趣的培养——以对泰国学生汉语教学为例[D]. 云南大学, 2012.
- [5] 柳鹏程. 关于留学生汉语学习手机APP内容设计[D]. 西北大学, 2017.
- [6] 孙晓虹. 对外汉语初级阶段精读课词汇教学模式探究[D]. 上海外国语大学, 2008.
- [7] 谭晓丽. 汉语口语学习APP的分析研究[D]. 上海外国语大学, 2018
- [8] 王翠娇. 初中英语听力多模态教学模式研究[D]. 闽南师范大学, 2013:1-3.
- [9] 袁玲. 基于智能手机的HSK词汇学习APP的调查与研发[D]. 渤海大学, 2018
- [10] 周杰. 对外汉语教学中的听力 APP 研究[D]. 辽宁师范大学, 2018.
- [11] 朱雪桢. 基于信息技术的对外汉语课堂教学模式研究[D]. 华中师范大学, 2012.

附录

附录一：泰国斯坦福国际大学初级汉语教学对象基本情况调查问卷

初级汉语教学对象基本情况调查问卷				
本问卷调查仅用作了解学生基本情况，请各位学生按照真实情况作答。 使用“√”选择符合情况的选项。				
班级：				
<input type="checkbox"/> A班	<input type="checkbox"/> B班			
国家地区：				
<input type="checkbox"/> 亚洲	<input type="checkbox"/> 欧洲	<input type="checkbox"/> 北美洲	<input type="checkbox"/> 非洲	<input type="checkbox"/> 其他
性别：				
<input type="checkbox"/> 男	<input type="checkbox"/> 女			
年龄：				
<input type="checkbox"/> 20岁以下	<input type="checkbox"/> 20-23岁	<input type="checkbox"/> 24-27岁	<input type="checkbox"/> 27岁以上	
你喜欢学习汉语吗？				
<input type="checkbox"/> 非常喜欢	<input type="checkbox"/> 喜欢	<input type="checkbox"/> 一般	<input type="checkbox"/> 不喜欢	
你对汉语语音有多少了解？				
<input type="checkbox"/> 不了解	<input type="checkbox"/> 一点点	<input type="checkbox"/> 基本了解	<input type="checkbox"/> 非常了解	
你对汉语词汇有多少了解？				
<input type="checkbox"/> 不了解	<input type="checkbox"/> 一点点	<input type="checkbox"/> 基本了解	<input type="checkbox"/> 非常了解	
你对汉语语法有多少了解？				
<input type="checkbox"/> 不了解	<input type="checkbox"/> 一点点	<input type="checkbox"/> 基本了解	<input type="checkbox"/> 非常了解	
你学习汉语的目的？（单选）				
<input type="checkbox"/> 较好使用日常对话	<input type="checkbox"/> 了解日常对话	<input type="checkbox"/> 毕业学分需求		

附录二：泰国斯坦福国际大学初级汉语 B 班教学反馈调查问卷

初级汉语 B 班教学反馈调查问卷

本问卷调查仅用作了解学生对教学方式的反馈情况，请各位学生按照真实情况作答。使用“√”选择符合情况的选项。

（问卷中的 APP 指教学中使用到的汉语学习 APP）

你喜欢使用 APP 来学习汉语语音吗？

非常喜欢 喜欢 一般 不喜欢

你喜欢使用 APP 来学习汉语词汇吗？

非常喜欢 喜欢 一般 不喜欢

你喜欢使用 APP 来学习汉语语法吗？

非常喜欢 喜欢 一般 不喜欢

你喜欢使用 APP 来学习汉语对话吗？

非常喜欢 喜欢 一般 不喜欢

你在课后使用 APP 进行汉语学习的频率？

每天 经常 偶尔 几乎不

你更喜欢哪种教学模式？

仅使用 PPT 教学的模式 有使用 APP 帮助教学的模式

使用 APP 进行教学后，你对汉语学习的兴趣是否有提高？

有提高 一般 没有

使用 APP 进行教学后，是否觉得汉语学习的难度有降低？

是 否

附录三：泰国斯坦福国际大学初级汉语课堂教学反馈调查问卷

初级汉语课堂教学反馈调查问卷

本问卷调查仅用作了解学生对教学方式的反馈情况，请各位学生按照真实情况作答。使用“√”选择符合情况的选项。

班级：

A 班

B 班

你喜欢老师的教学方式吗？

非常喜欢

喜欢

一般

不喜欢

你对自己的学习成绩满意吗？

非常满意

满意

一般

不满意

通过一个学期的学习，对汉语学习的兴趣有提高吗？

有提高

一般

没有

日常生活中喜欢使用汉语交流吗？

非常喜欢

喜欢

一般

不喜欢

你在课后学习汉语的频率？

每天

经常

偶尔

几乎不

附录四：初级汉语（一）期末笔试试题

Written exam 60/60

Part I: Pronunciation (15/60)

一、勾出你所听到的语音（Please Cross the sounds you hear）5/15

- | | |
|-------------------|----------------|
| 1. A: shāng liang | B: xiǎng liàng |
| 2. A: zá jì | B: zá zhì |
| 3. A: zhǔ xí | B: chū xí |
| 4. A: xī shēng | B: shī shēng |
| 5. A: zì jǐ | B: cí qì |
| 6. A: shǎo chī | B: xiǎo chī |
| 7. A: piāo yáng | B: biǎo yáng |
| 8. A: běn zi | B: péng zi |
| 9. A: zhuàng lì | B: chuàng lì |
| 10. A: zhī dào | B: chí dào |
| 11. A: xīn kǔ | B: xìng fú |
| 12. A: shùn lì | B: chún lì |
| 13. A: shí sì | B: sì shí |
| 14. A: qǐzǎo | B: xǐzǎo |
| 15. A: qǐng wèn | B: qīnwèn |

二、勾出你所听到的语调(Please cross the tones you hear) 5/15

- | | |
|------------------|--------------|
| 1. A: yǎn jìng | B: yǎn jìng |
| 2. A: dà tīng | B: dǎ tīng |
| 3. A: lǎo jiā | B: láo jià |
| 4. A: yíng jiē | B: yīng jiè |
| 5. A: zhōng yī | B: zhòng yì |
| 6. A: chū shì | B: chǔ shì |
| 7. A: lì zhì | B: lì zhī |
| 8. A: jìn kǒu | B: qīn kǒu |
| 9. A: tǔ dì | B: tú dì |
| 10. A: xuè yè | B: xué yè |
| 11. A: chī lì | B: chī lí |
| 12. A: tóng zhì | B: tǒng zhì |
| 13. A: huì yì | B: huí yì |
| 14. A: jiào shī | B: jiào shì |
| 15. A: qián xiàn | B: qiān xiàn |

三、标出下列拼音变化后的声调： Mark the tone changes in the pinyin. (2.5/15)

1. Yǔsǎn yusan
2. Yīyuè yiyue
3. bùrán buran
4. yī dìng yiding
5. bùyào buyao

四、圈出错误的音节： Circle the wrong Syllables (2.5/15)

- qiōu húi qǔ jiǎng huēi
- guǎn duō zhāo rán zhōng

Part II: Vocabulary (15/60)

一、用正确的词填写下列句子。 Fill in the correct words in the sentences below. (15/60)

Jīntiān shì bā _____ jiǔ hào.
1. 今天 是 八 _____ 九 号。

Shāngdiàn zài fàndiàn _____.
2. 商店 在 饭店 _____。

Nǐ huì shuō _____ ma?
3. 你会 说 汉语 吗?

Nǐ xǐhuan hē _____ ma?
4. 你 喜欢 喝 _____ 吗?

Wǒ néng _____ zhè'er ma?
5. 我 能 _____ 这儿吗?

Tā zài Tàiguó _____ sì niánle.
6. 他 在 泰国 _____ 四年了。

Nǐ _____ wáng lǎoshī ma?
7. 你 _____ 王 老师 吗?

Wǒ hé érzi _____ xǐhuan kànshū.
8. 我 和儿子 _____ 喜欢 看书
Tā qù _____ le.

9. 他去 _____ 了。

Wǒ huì shuō _____.

10. 我 会 说 _____。

Part III: Grammar (15/60)

一、把下列句子翻译成汉语拼音。 Translate the following sentences into Chinese Pinyin. (15/60)

1. It is so hot today.
2. Please drink more water.
3. I study Chinese on Tuesday and Friday.
4. What is the name of that person in front?
5. Tomorrow is Sunday. Will you go to shopping mall?
6. I can speak Chinese, but cannot write Chinese characters.
7. What was the date yesterday?
8. What are you doing now?
9. My son works at a company. He is a manager.
10. Can you go home before 10:15 pm?

Part IV: conversations (15/60)

一、完成下列会话：Complete the following dialogues. (15/60)

1. A: Nǐ xìng shénme?

你姓什么？

B: _____.

2. A: Nǐ huì zuò nǎ guó cài?

你会做哪国菜？

B: _____.

3. A: Tā shì shéi?

她是谁？

B: _____ . (my grandmother)

4. A: Jīntiān xīngqī jǐ?

今天星期几？

B: _____.

5. A: Zuótiān shì jǐ yuè jǐ hào?

昨天是几月几号？

B: _____.

6. A: _____ ?

B: Xiǎo māo zài zhuōzi xiàmiàn.

小猫在桌子下面。

7. A: _____ ?

B: Wǒ shí diǎn bàn chī zǎofàn.

我十点半吃早饭。

8. A: _____ ?

B: Wǒ shēntǐ bú tài hǎo.

我身体不太好。

9. A: _____ ?

B: Wǒ xiǎng mǎi liǎng ge miànbāo.
我 想 买 两个 面包。

10. A: _____ ?

B: Qǐng zuò.
请坐。



附录五：初级汉语（一）期末口试试题

口语考试试卷 (40 分)

第一部分：听后重复 (15/40)

1. 我女儿八岁了。
2. 今天不会下雨。
3. 小狗在桌子下面。
4. 哥哥不爱喝啤酒。
5. 明天我在家吃饭。
6. 曼谷很热。
7. 他是美国人。
8. 我不认识他。
9. 哥哥没去医院。
10. 老师的电脑在桌子上面。

第二部分：请回答下列问题 (15/40)

1. 你叫什么名字？
2. 你的生日是几月几号？
3. 你星期几有汉语课？
4. 明天晚上你在哪儿吃饭？
5. 你想在哪儿工作？
6. 你几点去回家？
7. 你会写汉字吗？
8. 今天的天气怎么样？
9. 你的汉语书多少钱？
10. 你有几个好朋友？

第三部分：描述下列图片 (10/40)

1. (1.5 分钟)



2. (1.5 分钟)



附录六：初级汉语 A、B 班期末考试成绩

A班学生	总分	笔试语音	笔试词汇	笔试语法	笔试对话	口试
1	98	15	15	14	15	39
2	95	15	15	12	15	38
3	95	14	14	13	15	39
4	92	13	15	13	14	37
5	90	13	13	13	14	37
6	89	13	13	13	14	36
7	88	13	13	13	13	36
8	88	13	13	13	13	36
9	87	13	13	12	13	36
10	86	13	13	12	12	36
11	86	13	13	12	13	35
12	85	13	13	12	12	35
13	85	13	13	12	12	35
14	83	13	12	12	12	34
15	82	13	13	11	12	33
16	82	12	12	12	12	34
17	80	12	12	10	12	34
18	78	12	11	11	11	33
19	77	11	11	11	11	33
20	77	12	11	10	11	33
21	75	11	11	8	12	33
22	73	10	11	9	10	33
23	72	11	10	10	9	32
24	68	11	10	9	9	29
25	65	9	9	8	9	30
26	63	10	9	7	8	29
27	55	8	7	6	7	27
28	50	7	6	5	7	25
平均分	80.14	12.00	11.82	10.82	11.68	33.82
B班学生	总分	笔试语音	笔试词汇	笔试语法	笔试对话	口试
1	98	15	15	14	14	40
2	98	15	15	14	14	40
3	97	15	15	14	14	39
4	97	15	15	13	14	40
5	95	14	14	14	14	39
6	95	15	13	14	14	39
7	93	15	14	13	13	38
8	93	15	15	11	14	38
9	92	15	14	11	15	37
10	90	14	14	12	12	38
11	89	13	14	12	13	37
12	89	14	13	12	13	37
13	88	14	13	12	12	37
14	87	14	13	11	13	36
15	87	15	13	10	13	36
16	86	13	13	11	12	37
17	85	13	12	12	11	37
18	85	13	12	12	12	36
19	85	12	13	9	14	37
20	83	14	11	10	13	35
21	83	14	13	10	11	35
22	80	12	13	10	11	34
23	79	12	11	11	12	33
24	79	12	11	10	12	34
25	76	11	12	10	10	33
26	75	11	11	9	11	33
27	69	10	9	9	10	31
28	68	9	10	6	10	33
29	58	7	8	5	10	28
30	58	9	10	5	6	28
平均分	84.57	13.00	12.63	10.87	12.23	35.83

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	MS. YU XINGMENG (余星梦)
วัน เดือน ปีเกิด	15 กันยายน 2535
ที่อยู่ปัจจุบัน	349 ศุภาลัย เวอเรนต้า พระราม9 ถนนพระราม 9 เขตห้วยขวาง แขวงบางกะปิ กรุงเทพมหานคร 10310
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2559 – 2560	คณะเศรษฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (เศรษฐศาสตร์แรงงานและการจัดการ ทรัพยากรมนุษย์)
พ.ศ. 2553 – 2557	คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาไทย)
ประวัติการทำงาน	
พ.ศ. 2560 – 2561	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนสาธิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ องค์กรักษ์
พ.ศ. 2561 – 2562	ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนกรุงเทพคริสเตียนวิทยาลัย
พ.ศ. 2562 – 2563	ที่ปรึกษาอาวุโส แผนกบริการธุรกิจจีน บริษัท ที่ปรึกษากฎหมายและภาษาอักษร ไฟร์ชวอเตอร์เฮาส์คูเปอร์ส จำกัด